

EGUZKIA

INICIOS



SUMAMOS



NUEVOS DESAFIOS



Suplemento nº 5
Diciembre
2022
Año 5

ISSN 2796-8138

Centro Bazko
Euzko Etxea
14 y 58
La Plata

Indice

—

- 04. Editorial**
por Comisión Directiva
- 05. Euskal etxeak, gaur eta bihar
Centros vascos, hoy y mañana.**
por María Aranzazu (Arantxa) Anitua
- 07. Si no vemos más allá...**
por Iñaki Azcárate
- 09. El futuro de las Euskal Etxeak: desde “aldeanitos” a la aldea
global sin perder identidad.**
por Santiago Bereciatua
- 12. Sentimiento, Organización, Formación, Conocimiento**
por Mikel Ezkerro
- 14. Mejor no tocar demasiado lo que ha tenido éxito: tres décadas
de la Ley 8/1994.**
por Gloria Totoricagüena
- 18. Claves para una existencia futura**
por Teresa de Zavaleta
- 19. Multiplicar es la tarea**
por Damian Cebey
- 21. Futuro de las Euskal Etxeak**
por Rafa Molina y Sebastián Adalberto Inzunza
- 23. Futuro de las instituciones vascas esparcidas por el mundo:
¿Cómo seguimos?**
por Jasone Agirre Garitaonandia
- 25. El futuro de los Centros Vascos en América**
por Ibane Azpiritxaga Zubizarreta
- 27. Ley 8/94 de colectividades vascas: hito y desarrollo pendiente**
por Julián Celaya Loyola
- 29. Actualidad de los Centros Vascos**
por Carlos Alberto Gabilondo

- 31. Una reflexión a futuro sobre los ámbitos académicos de la diáspora vasca**
por Xabier Irujo
- 35. Acompañar las colectividades para cuidar la casa común**
por Ramiro Ordoqui
- 37. Construir desde la memoria: hacia una nueva diáspora vasca**
por Oscar Álvarez Gila
- 40. Los vascos también somos emigrantes**
por Josu Legarreta Bilbao
- 42. ¿Cuál es el futuro de las Euskal Etxeas?**
por Sara Pagola Aizpiri
- 45. Sobre la idealización del *aberi* en la diáspora**
por Nagare Palomares Martin
- 48. Compilado de índices de los fascículos 1 a 20 y de los 4 Suplementos de Eguzkia**

EDITORIAL

Editorial

A lo largo del presente año Eguzkia ha invitado a opinar sobre la modificación de la Ley 8/94 y el futuro de las instituciones vascas, fundamentalmente euskal etxeak, a diferentes personalidades con profundo conocimiento del colectivo vasco de Argentina y de la colectividad vasca global. En los sucesivos números hemos podido conocer la opinión de funcionarios, ex funcionarios del Gobierno Vasco, personalidades del ámbito académico, directivos de instituciones vascas de Argentina y del mundo. Las diferentes miradas han enriquecido el debate sobre la modificación de una Ley que lleva casi 30 años de vigencia, e incluso se han propuesto estrategias de acción para potenciar los vínculos entre las Entidades y el Gobierno Vasco y entre las propias Entidades.

No es nuestra intención hacer una síntesis de las opiniones expuestas, tarea que dejamos para que la hagan los lectores. En esta ocasión nuestra intención es simplemente renovar nuestra preocupación por las modificaciones que se realicen a un texto legal que regula las relaciones entre el País Vasco y los vascos y sus Centros situados en todo el mundo. Sería deseable que el contenido del Proyecto a tratarse en el Parlamento Vasco sea conocido por los destinatarios del mismo previamente, de modo que a través de los canales formales existentes puedan enriquecerlo con sus aportes.

Este suplemento reúne los artículos referidos al futuro de las Euskal Etxeak correspondientes al 4º trimestre del 2022, publicándose directamente acá; y aquellos trabajos que fueron incluidos en los fascículos 19 (septiembre), 18 (junio) y 17 (marzo) de Eguzkia –en ese orden- para facilitar su lectura.

Además, para tomar conciencia de la cantidad de trabajos reunidos en estos 5 años, y para facilitar la búsqueda y localización de los temas y autores publicados, incluimos una compilación de los índices de los 20 fascículos y los 4 suplementos editados hasta el momento

En el segundo trimestre del año 2023, y con el objeto de conocer otras realidades que nos ayuden a pensar el futuro de nuestras instituciones, el Centro Basko organizará un encuentro con representantes de otras colectividades instaladas en Argentina, de modo de poder informarnos de primera mano el vínculo que las une a sus países de origen, como así también los modos que han establecido para relacionarse entre sí.

Es nuestro anhelo que el texto que se apruebe promueva el crecimiento y desarrollo de las colectividades vascas en el exterior y estreche la relación entre la diáspora y Euskalherria.

Comisión Directiva

Euskal etxeak, gaur eta bihar

Centros vascos, hoy y mañana.

Ante todo les agradezco este espacio que me brindan para compartir algunas reflexiones, unas líneas sobre la temática que nos convoca, que es el futuro de las euskal etxeak.

En esta instancia y luego de estos dos años tan disruptivos producto de la pandemia que nos obligó a parar y también a ajustarnos a la realidad que nos limitó el poder encontrarnos presencialmente y nos llevó a tener que modificar nuestra manera tradicional de relacionarnos, de vincularnos; me atrevo a resaltar la rapidez que tuvo la colectividad para poder adaptarse a la realización de encuentros virtuales, modalidad que teníamos pendiente, ya que conscientes de la gran extensión territorial de nuestro país, entendíamos necesario encontrar la manera de acortar esas distancias.

Asimismo, y desde la perspectiva de nuestra Federación, concluyo en un balance altamente positivo, porque pudimos generar mucho contenido, porque sumamos todo lo que los centros vascos tenían en su interior, reconociendo un enorme trabajo voluntario y una amplísima generosidad para ponerlo a disposición de todos y de todas; no sólo de los centros vascos del país, sino de los países limítrofes que pudieron participar y tratar, de alguna manera, de paliar la angustia que producía esa soledad, esas distancias y las incertidumbres que se generaban.

En definitiva todo esto concluyó en un gran fortalecimiento de la FEVA, porque la red se vio muy capitalizada, gracias a la transversalidad lograda por la solidaridad de todas las personas que forman parte de los centros vascos que integran la Federación que pusieron a disposición sus conocimientos, sus saberes, sus experiencias para poder compartirlas amorosamente.

Todo ello se logró inspirándonos en el pasado, que es en el que nos solventamos, en esas experiencias que tiene nuestro colectivo con más de 145 años de vida institucional ininterrumpida, porque el Laurak Bat los ha cumplido y es el primero de un montón de otros centros vascos que después siguieron el camino y que hoy forman parte de esta red que ya tiene casi 100 Centros Vascos a lo largo y a lo ancho del país; con distintas particularidades, pero siempre con la misma vocación de difundir los valores imprescriptibles del pueblo vasco, a través de todas las vertientes culturales que poseemos.

Me gustaría también mencionar que tenemos una gran historia en un país muy joven: una colectividad con tantos años y tan incorporada en la sociedad argentina, una colectividad con un potencial maravilloso que es la cantidad de jóvenes en activo... La gran participación de la juventud es lo que nos diferencia de muchísimas otras colectividades antiguas o históricas que no la tienen.

Hace un tiempo ya que la mayoría de los centros vascos ha materializado la necesidad de abrirse a las comunidades, a las ciudades y a los pueblos donde están insertas para no trabajar solo internamente cohesionando el entramado societario, sino pudiendo compartir también todo esto con otras colectividades, con otros migrantes y con la ciudadanía local, con los integrantes de los pueblos y las ciudades donde ellos se encuentran.

Es muy necesaria la apertura y es muy necesario también tener una agenda actualizada, que hoy se comprometa con el género, con el ambiente, con los movimientos migratorios y con todo lo que tiene que ver con una agenda nacional argentina, nacional vasca y también global. No se puede vivir aislado. No se

puede vivir anclado solamente en hechos folclóricos, debemos tenerlo presente para poder adaptarnos y generar ese futuro tan necesario para todos y para todas.

La verdad es que mi mirada es muy optimista. Creo que hemos podido encontrarle la vuelta a esa convivencia de manera muy natural. Siempre digo que nos hemos sabido construir como una colectividad plural e inclusiva, respetando nuestras diferencias, sobreponiéndonos a ellas, en el convencimiento de formar parte de algo que trasciende lo individual, que es algo mucho más grande y poderoso.

Estamos comprometidos. Creo en el compromiso, creo en la política como elemento de mejora de la vida de todos los que formamos parte de una comunidad y, para finalizar, me atrevo a motivarlos e invitarlos a redoblar los esfuerzos para poder continuar evolucionando, reiterando mi profundo agradecimiento al trabajo voluntario de todos y todas los que hacen posible el sostenimiento de nuestra querida colectividad.



María Aranzazu (Arantxa) Anitua
Mail: arantxanitaua@hotmail.com

Abogada. Presidenta de la Federación de Entidades Vasco Argentinas (FEVA). Integrante del Consejo Asesor de Relaciones con las Colectividades Vascas en el Exterior, del Gobierno Vasco.

Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Si no vemos más allá...

Continuamos con el análisis y reflexiones sobre el futuro de las "euskal etxeak"; del mundo en general y de Argentina en particular.

Es sabido que la mayoría de los Centros Vascos de Argentina se crearon con las grandes oleadas migratorias de finales del Siglo XIX (post Guerras Carlistas) y mediados del Siglo XX (post Guerra Civil Española y segunda Guerra Mundial). Aquellos vascos y vascas huían de su tierra a raíz del contexto socio-político, buscando un futuro mejor o mejor dicho "buscando un futuro". En América estaba todo por hacerse; pero quedaba lejos.

Aquellas casas vascas se fundaron con un propósito –podríamos decir– mutualista y de solidaridad. Imaginemos grandes grupos de personas que sufrían el alejamiento de su tierra, llegaban a estas latitudes "con una mano atrás y otra adelante" en busca de trabajo y un mejor porvenir.

¿Qué hacían entonces aquellos vascos? Se juntaban para paliar el desarraigo y hacer más llevadera su estadía; destacándose el desarrollo de actividades deportivas y culturales relacionadas exclusivamente "con lo vasco", a saber: pelota, danza, euskera, conjuntos corales, bibliotecas, mus, entre otros.

Podríamos decir que las "euskal etxeak" -las primeras surgidas a fines del siglo XIX- se mantuvieron con un desarrollo muy pujante a lo largo de buena parte del siglo XX y parecería, en la actualidad, que las nuevas generaciones estarían dando la espalda a los centros vascos. Se vislumbra una aparente falta de recambio generacional y sin este recambio, existe la posibilidad de que las euskal etxeak acaben desapareciendo.

Ahora bien ¿Qué debemos hacer para que eso no pase? ¿Cómo debemos encarar el desarrollo de los centros vascos del presente pensando en el futuro?

Porque como dijo Jasone Agirre "*...el presente es el futuro de ayer...*"¹

En primer lugar, es importante modificar nuestra realidad, abriéndonos a las sociedades en las que los centros vascos están inmersos. Históricamente los vascos hemos sido muy endogámicos, muy de "mirarnos el ombligo". Muchas veces nos han dicho que éramos muy cerrados, una cofradía impenetrable e incluso se nos ha tildado de ser una especie de "secta".

Estos términos resultan un poco injustos por cuanto el contexto en que fueron creadas aquellas euskal etxeak -sobre todo las de mitad del Siglo pasado- ameritaba el nacimiento de instituciones con un fuerte desarrollo de la identidad vascuence. A modo de ejemplo, podemos hacer mención al traje de hilandera que usan nuestras dantzaris: representa los colores de la ikurriña cuando -como todos sabemos- estaba prohibido el uso de nuestra bandera en pleno franquismo. Era necesario reforzar esos rasgos identitarios en aquellos tiempos y entiendo que se cumplieron con creces los objetivos por los cuales fueron desarrollados en su oportunidad.

Hoy en día, el mundo se achicó producto de la globalización y el acceso a la información; y por eso nadie duda –o muy pocos osan hacerlo– que los vascos somos vascos (ni españoles, ni franceses); que tenemos una bandera propia, nuestras tradiciones y cultura y por sobre todas las cosas, el tesoro máspreciado: el euskera.

Por eso, creo que ha llegado el momento de abrir las puertas de nuestras Casas a la sociedad; sin perder de vista las actividades que nos dan identidad, que forman parte de nuestro acervo cultural. Debemos "enamorar" a las sociedades adaptándonos a las nuevas tendencias, incorporando actividades podríamos decir "no típicamente vascas".

1. Agirre Garitaonandia, Jasone. (2022) Futuro de las instituciones vascas esparcidas por el mundo: ¿Cómo seguimos? Eguzkia 5(18): 8-9. <https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-18-ekaina-junio.pdf>

En segundo término, para lograr aquello, cobra vital importancia la participación de la juventud en la vida de los centros vascos. Por eso hay que dejarlos crear y participar, incluyéndolos en las comisiones directivas y haciéndolos partícipes de la toma de decisiones.

No podemos soslayar que, en los tiempos actuales, tiene suma relevancia la utilización de los nuevos medios tecnológicos de difusión, incluyendo las redes sociales, modernizando la manera de difundir las actividades para llegar a la mayor cantidad de destinatarios posibles.

Debemos trabajar en conjunto y siempre actualizarnos con actividades nuevas que se realicen en cada una de nuestras sociedades de tal manera que puedan replicarse en nuestras "casas vascas".

En ese sentido, además de las actividades "tradicionales", el Centro Vasco de La Plata, por poner un ejemplo, tiene una oferta de actividades abiertas a toda la comunidad, especialmente las deportivas (fútbol, hockey, voley, rugby), culturales (Centro de Estudios Vasco Argentino –CEVA-, Cátedra Libre de Pensamiento Vasco en la Universidad Nacional de La Plata; Cátedra de Euskera y Cultura Vasca en la Universidad del Este; programa radial, Área de Género y Diversidad); actividades para personas con discapacidad (fútbol ciegos/as, goalball, voley sentado) que se suman al trabajo de preservación biológica en el predio de City Bell; espacio destinado a toda la comunidad que es gestionado por una asociación civil sin fines de lucro. Actualmente se está trabajando en un proyecto de creación de un jardín de infantes, en busca del viejo anhelo de la "institución educativa" propia.

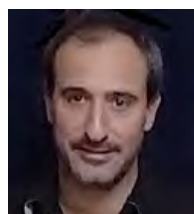
El lehendakari Juan José Ibarretxe –durante una charla con jóvenes en el marco de la Semana Nacional Vasca de 2004 en La Plata– decía que para "...ser buenos vascos

y vascas, primero debíamos ser buenos argentinos y argentinas...". En idéntico sentido, un histórico dirigente de la política vasca recientemente manifestaba que lo mejor que le puede pasar a un dirigente (de la política o de un centro vasco) es "...que su obra trascienda en la sociedad, dejar algo a las generaciones futuras, un legado...".

Por ello, creo que no debemos perder la esperanza, la diáspora tiene futuro. Ese futuro tiene que basarse en un reconocimiento al pasado ("porque fueron somos y porque somos, seremos"), un análisis del presente y la firme convicción de planificar pensando en las próximas generaciones.

Para lograr ese cometido debemos abrirnos a la sociedad y trabajar en proyectos nuevos que nos "trasciendan", sembrar el árbol sin -tal vez- ver sus frutos.

Porque si no vemos más allá de nuestro horizonte, estaremos perdidos.



Iñaki Azcárate

Mail: iazcarate82@gmail.com

Abogado. Secretario de Comisión Directiva del Centro Vasco "Euzko Etxea" de La Plata.

La Plata, Argentina.

El futuro de las Euskal Etxeak: desde “aldeanitos” a la aldea global sin perder identidad.

En primer término, agradezco profundamente a la Euskal Etxea de La Plata la posibilidad de comunicarme con ustedes, lectores de Eguzkia, para reflexionar sobre el futuro de las euskal etxeak (EE) esparcidas por el mundo.

Mal pudiera yo arrogarme cualquier tipo de conocimiento mayor o representación -que nadie me dio- y venir aquí a aconsejar lo que “otros deben hacer” de cara al futuro de cada una de sus euskal etxeak, a sabiendas de que cada entidad tiene su particularidad, y por tanto, “pros y contras” que no pueden generalizarse; pero de todos modos, si acepté este desafío es porque entiendo que desde “mi universo particular”, el Centro Vasco “Zazpirak Bat” de Rosario, y mi experiencia de toda una vida en esta Casa Vasca, tengo una opinión formada en el asunto que, como todas las otras, merece ser escuchada y valorada en este debate.

Por los límites de extensión del presente artículo, no podré abordar todos los extremos que entiendo deben ser tenidos en cuenta de cara al debate planteado, por lo tanto, lo que aquí esbozo no va en detrimento ni desmerece muchos otros aportes que seguramente serán de vital importancia para nuestras instituciones.

Yendo ya al punto, y sin más preludios, entiendo que la importancia del análisis sobre nuestro futuro como diáspora organizada en torno a la EE radica en el necesario recambio permanente de los objetivos de nuestras instituciones, pues aquellas necesidades que dieron origen a la apertura de nuestras casas más antiguas, ya caducaron, entre tantos otros cambios sociales a los que hay que adaptarse. Ya no hay migración vasca considerable hacia nuestras tierras, con aquella necesidad de asociarse en sus destinos para paliar sus urgencias. En la mayoría de los casos somos nietos y bisnietos de aquellos vascos y vascas, nacidos en estas tierras por tanto arraigados a nuestras ciudades, pero con un profundo amor por

la cultura vasca. Entonces, si esa piedra fundacional ya no existe, si en este siglo de vida aparece con fuerza la tecnología, si la mujer asume un rol de igualdad frente al hombre, si dejamos de mirar sólo a EuskalHerria para mirarnos entre nosotros como comunidad de argentinos-vascos, y un largo etc., ¿cómo no cambiar nosotros y nuestras instituciones?

Un objetivo claro para los nuevos tiempos es el cómo hacer una institución seductora para los jóvenes, situación que, si bien no es un problema actual para mi Centro Vasco, es un problema recurrente en muchas casas vascas del país. Sin nuevas generaciones, no hay recambio generacional, lo que parece ser la partida de defunción que deberán afrontar quienes no logren revertir el fenómeno.

Nosotros en Rosario tenemos actualmente, entre los cuadros de danza de txikis, medianos y grandes, 65 integrantes aproximadamente. A ésto le debemos sumar personas de mi generación de los ´70-´80, y de las siguientes generaciones: ´90 y 2000, quienes en buena cantidad asumimos responsabilidades institucionales, practicamos deportes, formamos parte de sociedades gastronómicas, participamos de las fiestas y actividades culturales, etc., y que también podemos decir que fuimos seducidos por un centro vasco que compitió (y compite) con una numerosa gama de ofertas para el recreo y esparcimiento de niños, niñas y adolescentes.

Pero entonces, ¿qué fue lo que nos atrapó del “Zazpi”? ¿qué interés le genera a los padres y madres de los txikis que envían allí a sus hijos e hijas?, ¿por qué 20 jóvenes del cuadro mayor optan por el Zazpi para pasar sus horas libres?

Si bien el interés resulta relativo a cada persona, lo que todos buscamos en el plano personal es ser felices (aunque les suene naif), y no se puede ser feliz en soledad, por lo que los grupos de pares tienen

significativa importancia. Sé que ésto aparece como una verdad de perogrullo pero la cuestión no pasa por enunciarlo, sino por actuar en consecuencia.

Desde temprana edad la clave es generar grupalidad, que esas amistades del cuadro de txikis se consoliden con el paso del tiempo y que cuando los jóvenes sean ya mayores y decidan por sí mismos a qué lugar concurrir, deseen hacerlo a ese lugar que les propone las amistades más longevas que puedan tener.

Para ello hay que brindar un marco ideal para el desarrollo de esas amistades, y en el mientras tanto, hay que sembrar desde “peques” el orgullo de la identidad vasca que se adosa a nuestra identidad argentina y nos constituye, y ese sentimiento inalienable del derecho a la soberanía de nuestro pueblo vasco. En ello distinguimos a la euskal etxea de otras instituciones, por ser la puerta a una cultura que te invita a apropiártela, a constituirte también en ella, la que nos transforma en personas multiculturales o, mejor dicho, con una interculturalidad dentro nuestro que sin lugar a duda nos enriquece desde todo punto de vista.

Y me permito elevar este diferencial a la dimensión social del asunto, a la dimensión de relación centro vasco - comunidad. En esa dimensión, como aporte a la comunidad donde se arraiga el centro vasco, el aporte distintivo del mismo no es otro más que esta multiculturalidad de baja intensidad, que podemos traducir en el enriquecimiento social de toda comunidad por absorber otras culturas (en deportes, gastronomía, idioma, arte, valores, etc.) en perfecta coexistencia.

¿Cómo preparamos ese marco que fomente la amistad y el amor a lo vasco? Armar una institución que reciba a los txikis como si fuera un jardín de infantes, una escuela primaria, un club en materia de deportes, con inversión de recursos para que lo económico no sea un obstáculo y todo txiki pueda sentirse integrado. La Comisión Directiva (CD) de mi Centro Vasco siente que invierte y no gasta la plata destinada a las infancias, y con ella fomentamos actividades satelitales al cuadro de baile, como comidas de padres, madres y txikis; excursiones; fiestas; música; películas; mitología vasca; euskera; deportes; y para los adolescentes la clave está en que el Centro Vasco sea su segunda casa, en donde

puedan pasar el tiempo de ocio que todo adolescente busca. Para graficarlo, los jóvenes del Cuerpo de Bailes mayor tienen llave de la Entidad, y a sabiendas de la CD se juntan en la Institución para hacer las “previas” a sus salidas, entre tantas otras cosas.

Además, habría que proponer en cada centro vasco intercambios y por qué no viajes grupales a Euskal Herria. Resalto la importancia de estos dos últimos puntos para la juventud, porque quienes viajamos con Gaztemundu, quienes recibimos vascos y vascas por intercambios universitarios o por la enseñanza del euskera, sabemos que la conexión directa con Euskal Herria y su gente puede jugar un papel trascendental en la constitución de la identidad del argentino y vasco que lo consolide y comprometa con la Institución.

Hablamos ya de un doble eje en la dimensión personal del asociado (nótese que no hablo de “vasco” porque para mí, “vasco” de la diáspora es todo aquel que se acerque al “Zazpi” para participar de nuestras actividades, las respete y sienta como propias). También hablamos de la dimensión social, la comunal, y explicamos el principal aporte que cada casa vasca puede realizar allí donde se enclave. En esa misma dimensión resta mencionar que la oferta de actividades de las casas vascas deberá exceder las estrictamente “vascas”, pues lo importante es atraer a los asociados para que luego, de una u otra forma, puedan ir sintiéndose parte y conocer así la cultura vasca.

Por último, entiendo que existe una dimensión Euskal Etxea - Euskal Herria, sobre la cual tenemos dos ejes primordiales, al menos. El primero de ellos radica en qué esperan de nosotros los vascos y las vascas, representados en sus instituciones; ésto tiene suma importancia también, pero ese diálogo no vamos a abrirlo en este corto artículo.

El segundo eje de esta dimensión, es el generar una vinculación multilateral entre las euskal etxeak y Euskal Herria (con sus tres administraciones diferentes, con sus 7 herrialdes), a través de sus instituciones sobre todo, en donde los centros vascos hagamos de dinamizadores de las relaciones sociales, culturales, económicas y políticas con la tierra de nuestros mayores.

En estas vinculaciones, la red global de conexiones

virtuales e informáticas juega un papel crucial en la vehiculización de las interacciones entre el acá y el allá, generando nuevos medios y ámbitos de actuación. Estas herramientas nos permiten un acercamiento entre pares nunca antes visto, en donde en muchos casos no se requieren intermediarios. Pienso, por ejemplo, en ensayos de danzas de cuerpos de bailes de aquí y de allí, conectados por videoconferencia, compartiendo la enseñanza. Lo mismo para la música. Lo que ya comenzamos a realizar en la enseñanza del euskera, también llevarlo a otros planos, como la enseñanza de la gastronomía, en donde los de allí nos enseñen sus recetas vascas, pero donde nosotros también podamos enseñarles las nuestras, en una clara y fructífera interrelación.

Y no sólo pienso estrictamente en la difusión de nuestras culturas, sino también en una apertura real con nuestra comunidad. Digo con esto, que las casas vascas deben ser dinamizadoras de relaciones que sobrepasen la cuestión puntual de nuestra labor en las EE, en donde las instituciones vascas, los colectivos, las asociaciones, dialoguen con sus pares argentinas, en aras de fomentar y enriquecer, en base a “buenas prácticas”, los procesos sociales, económicos, culturales y políticos de cada país.

Pensemos cuánto tienen para enseñarse y aprender mutuamente el cooperativismo vasco y el argentino, por ejemplo. Las líneas de producción de los diferentes sectores; la universidad; el cuidado del medio ambiente; la labor parlamentaria; incluso la justicia transicional, por ejemplo. Sobre este último punto les cuento que acabo de regresar de Euskal Herria, precisamente de Nafarroa, tras haber participado en dos actividades organizadas por la Red de Torturados de Navarra, en las cuales fui invitado para contar sobre el proceso de “Memoria, Verdad y Justicia” argentino, y sobre mi experiencia de una década en estos juicios de lesa humanidad. Esto es sólo un ejemplo que busca demostrar que lo que hacemos aquí o lo que hacen allí, en diferentes materias, es digno de ser conocido y por qué no, de aprender.

Ustedes me dirán que ya existen ejemplos de relaciones bilaterales, y les asiste la razón. No vengo a inventar nada, vengo a proponer colocar a los centros vascos allí en medio de esas relaciones existentes, y como facilitadores/promotores de nuevas relaciones.

Primero, porque siempre habrá un argentino-vasco que ya participa de la actividad aquí en Argentina y pueda hacer de agente dinamizador. Y segundo, porque para los vascos y vascas de EuskalHerria no será lo mismo conectar con instituciones de aquí con o sin nuestra participación. Somos parte de su diáspora y seremos una garantía de ecuanimidad en la relación bilateral.

En ello estamos trabajando en la Comisión Directiva de mi Centro Vasco, promoviendo, por ejemplo, un nuevo acuerdo estratégico entre la Universidad Nacional de Rosario y la del País Vasco, que sirva como marco para el intercambio de estudiantes y docentes que, sin lugar a dudas, mejorará la teoría y la práctica de los participantes. Y el Centro Vasco está allí en medio, siendo garantes del buen desarrollo del convenio.

Para finalizar, en esta relación multilateral propuesta, FEVA puede realizar una gran labor construyendo puentes y así, entre todos, generamos más sinergia que da vida -sin dudas- a los centros vascos.

Vascos y vascas de la diáspora, en el fomento de las relaciones institucionales Argentina-Euskal Herria, en la mejora sustancial desde el trabajo bilateral, estaremos construyendo una mejor Argentina y aportando a la construcción de la República Vasca que siempre debe ser nuestro faro.



Santiago Bereciartua

Mail: bereciartuasantiago@yahoo.com.ar

Abogado. Docente de Universidad Nacional de Rosario.
Miembro de la Comisión Directiva del Centro Vasco “Zazpirak Bat” de Rosario.

Rosario, Argentina

Sentimiento, Organización, Formación, Conocimiento

Hace cuatro años en marzo del 2018, en el número 1 de Eguzkia¹ escribí un artículo titulado "Centros Vascos de Argentina", del que reproduzco el siguiente párrafo "que, aunque no sea la única, los Centros Vascos son la herramienta más idónea para vivir y difundir en Argentina la Cultura Vasca y los Derechos del Pueblo Vasco como Nación".

En diciembre del 2022, cuatro años después, me ratifico en lo que escribí y añado que me sumo a argentinas y argentinos conscientes de sus raíces que, están hondamente preocupados por el futuro de las Euskaletxeak en Argentina.

El futuro de los Centros Vascos en Argentina es, en el presente, un tema crucial, ineludible, que deben plantearse todas las Euskaletxeak, tanto las antiguas como las de más reciente creación. En mi opinión personal los componentes para proyectar el futuro, son: Sentimiento, Organización, Formación, Conocimiento.

Sentimiento

Basta observar el número de Euskaletxeak existentes en la extensa geografía argentina y sus cuerpos societarios; formados, en su inmensa mayoría, por argentinas y argentinos, hijos, nietos, bisnietos de hombres y mujeres nacidos tanto al norte de los Pirineos (Iparralde) como al sur (Hegoalde), para darse cuenta.

Fundadores de los primeros Centros Vascos, producto de una inmigración que cesa en 1913 y en 1950 respectivamente, a las que seguirán las creadas por argentinas y argentinos.

Se puede comprobar que ha sido en el pasado y es en el presente, el sentimiento, la fuerza motivadora de la fundación y perduración de las Casas Vascas, con un agregado muy importante que, en nuestras Euskaletxeas felizmente en forma paulatina, se vive el principio que considera a Euskal Herria una unidad de

común origen étnico, cultural, con un idioma, el Euskera, leyes propias, usos y costumbres comunes, etc. por encima de divisiones o separaciones administrativas creadas por decisiones ajenas.

Conclusión: sin ese sentimiento no habría Euskaletxeak en la Argentina.

Conocimiento

En forma paralela al arraigado y perdurable sentimiento, no podemos ni debemos ocultar el desfase con el conocimiento sobre materias constituyentes, incluso básicas de Euskal Herria; falencia real que, en nuestra opinión, debe ser encarada sin dilación por todas las Euskaletxeak para, desde el presente, posibilitar un futuro cierto.

Quizás existan en los Centros Vascos, personas que no compartan la prioridad de profundizar el conocimiento, les parezca exagerado, y hasta obsesivo o un tema no prioritario. Respeto su posición, eso sí, les sugiero que vean lo sucedido en entidades de comunidades producto de la inmigración y mayores en cantidad a la vasca.

Organización

Personalmente doy a este elemento, un valor importantísimo para el futuro y pongo dos ejemplos del presente que lo acreditan: el Euskera y las Danzas Vascas.

En el primero, la organización de la enseñanza del Euskera en Argentina, reconociendo los esfuerzos personales durante más de medio siglo de un grupo de personas que dieron lo mejor de sí por el idioma vasco. Se debe a partir de fines del siglo pasado, a la organización y estructura del programa Argentina-Euskaraz, que podrá ser perfectible, pero que en la realidad ha logrado crear la existencia de un número considerable de euskaldunberris (vasco parlantes), y a partir de ellos un buen número de profesoras/es, una

1. Ezkerro, Mikel (2018 marzo). Centros Vascos de Argentina. Eguzkia 1(1): 12-13. <https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2018-01.pdf>

cantidad creciente de alumnas/os, etc.

Organización que ha hecho posible que el número de centros vascos donde se enseña euskera, haya ido en aumento.

Lo hasta aquí referido a la organización me suscita una pregunta, ¿por qué no establecer la organización como estructura valedera en el presente y futuro en otras disciplinas del conocimiento, como la Geografía, Historia, Literatura, Música, etc.

Formación

Estrechamente relacionada con la Organización, la Formación es el elemento indispensable para el futuro de las Euskaletxeak.

Este elemento ha logrado avances que se verifican en el terreno de las danzas vascas teniendo como destinatarios a la juventud y niñez. Ha sido positivo en los últimos tiempos la realización de talleres en centros vascos para que dantzaris, mujeres como varones, hayan aprendido y/o perfeccionado, aparte de las danzas tradicionales, la incorporación de nuevos bailes originales de cada uno de los territorios históricos de Euskal Herria, inclusive ha habido jóvenes interesados no sólo en la historia de la danza vasca sino incluso en otras disciplinas culturales.

Qué decir de lo logrado en lo formativo con los Txikis, algo tan preciado para que el futuro a proyectar los tenga como protagonistas.

No encuentro calificativos de agradecimiento y reconocimiento para directoras y directores de los grupos de txikis. No estoy arrepentido del calificativo de Sembradoras y Sembradores porque es lo que vienen haciendo en una labor donde priman el amor, el afecto, la tenacidad, la paciencia. Estoy seguro que esa siembra está dando sus frutos en el presente y lo seguirá haciendo en el futuro.

Creo también que la formación debiera ser asumida por quienes tienen la responsabilidad de la dirigencia de las Euskaletxeak, como también que esa formación servirá para cumplir el mandato que el cuerpo social les ha confiado.

Conclusión

Lo hasta aquí escrito es fruto del conocimiento "in situ" de un importante número de Euskaletxeak en los últimos 30 años; de dialogar con sus directivos y cuerpo social, así como el seguimiento que hago de los mismos; también de la alegría por sus logros, por la tristeza por los Centros Vascos que por diversas causas cerraron sus puertas.

Las opiniones aquí expresadas no pretenden ser otra cosa que un intento sincero de sumarme a quienes en esta misma publicación han dado a conocer las suyas, coincidentes o no con las mías.

La iniciativa del Centro Vasco Euzko Etxea de La Plata, muy necesaria y valiosa, convocando al diálogo, imprescindible en toda sociedad humana y por supuesto también en las Euskaletxeak de nuestra



Mikel Ezkerro

Mail: mikelezkerro@yahoo.com.ar

Investigador histórico argentino de larga trayectoria en la comunidad Argentina-Vasca.

CABA, Argentina.

Mejor no tocar demasiado lo que ha tenido éxito: tres décadas de la Ley 8/1994.

Las relaciones personales e institucionales entre Euskal Herria y las comunidades de vascos en el exterior han sobrevivido unas considerables transformaciones en lo cuantitativo y cualitativo a lo largo de los siglos, y ciertamente, desde el comienzo del proceso democrático en España comenzando en los 1980s.

Hay siglos de historia de las interrelaciones entre las comunidades vascas en la diáspora vasca, unas que llevan más de cuatro siglos vigentes, y otras relaciones entre la diáspora con el nuevo Eusko Jaurlaritza, (Gobierno Vasco de la Comunidad Autónoma Vasca), son los que son "nuevos".

Y todavía más recientes son las relaciones institucionales diaspóricas con el Gobierno de la Comunidad Foral de Navarra (Nafarroa) y con la creación en 2017, de la Comunidad de Aglomeración del País Vasco (Iparralde).

Dejamos claro que las redes asociativas de la diáspora vasca han existido muchísimo antes de que haya cualquier Gobierno Vasco, el de la República, el del exilio o el más reciente del nuevo proceso democrático en España.

Las cofradías, hermandades, sociedades, euskal etxeak y redes globales organizadas y mantenidas entre cientos de comunidades de vascos por casi toda Sudamérica, la costa este de Australia, Filipinas, por Europa del oeste, Norte América y Asia, entre sí, con sus familiares y con las instituciones históricas en *Euskal Herria*; se auto-crearon y auto-mantuvieron sin que se necesitara ninguna ley dictada en un territorio de la Madre Tierra.

Remitieron sus ganancias en el extranjero a sus familiares en casa, sostuvieron a los exiliados vascos de las diferentes guerras y la escasez en España y Francia de los 1800s, y luego al Gobierno en el Exilio. Han aportado al desarrollo democrático después de la muerte de Franco y han defendido y apoyado a los

nuevos gobiernos electos en Euskadi y Navarra.

El querer asociarse con una identidad social positiva y emotiva, y con otra gente que sienten y disfrutan de lo mismo, no requiere palabras administrativas. El futuro de las comunidades vascas y las euskal etxeak no está necesariamente atada a ninguna institución, subvención ni programa de *Euskal Herria*. Sí, está sostenido por individuos que quieren "ser vasco" de forma social, en grupo con otros "nosotros" quienes tienen el mismo y fuerte sentido asociativo. Es esta gente la que se responsabiliza de las misiones de las instituciones y centros vascos, del compromiso asociativo y del futuro de las *euskal etxeak*.

La globalización no es nada nuevo para el mundo vasco, pero lo que sí es distinto es su extensión, permeabilidad, intensidad, velocidad e impacto sobre todo en los medios de comunicación. Por los objetivos de la Ley 8/1994, que se aplica en las casi 200 organizaciones vascas en el exterior reconocidas por el Gobierno Vasco, se han sabido utilizar las últimas tecnologías y aprovechar lo máximo posible a favor de mantener una identidad vasca en el exterior.

Las ofertas de subvenciones para programación, equipamiento, Internet, páginas web, contenido de todo tipo para las bibliotecas vascas y cualquier plataforma digital han sido recibidas y muy agradecidas; y se ha puesto manos a la obra para añadir otro refuerzo al andamio global de lo vasco. En países con alto uso tecnológico, las euskaletxeak se han puesto a la par con otras organizaciones y con la sociedad civil en donde están insertas. Mientras en otros países de poca disponibilidad tecnológica, las euskaletxeak han servido como líderes de la sociedad civil, y a la vez de ejemplo de la modernidad de Euskadi por ofrecer estos programas modelos.

¿Cómo hemos llegado a la intersección política y cómo

se lanzó el Gobierno Vasco hacia las *euskaletxeak* con los retos estratégicos de proponer la Ley 8/1994?

Muy brevemente, en los primeros años del Estatuto de Autonomía de Gernika y el nuevo Gobierno Vasco, los 1980s, las conexiones entre el Gobierno y la gran diáspora establecida eran en su mayoría, simbólicos, ceremoniales, culturales y funcionaban para investigar algo de las posibilidades que brindaba.

Se organizó un congreso internacional en 1982 sobre el futuro de la diáspora que terminó sin ningún objetivo ni propuesta. En 1984, se creó el Servicio de Relaciones con los Centros Vascos en el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, reforzando los programas que ya existían en el exterior, ahora con asistencia ceremonial de políticos y personalidades importantes de Euskadi. Las visitas a la diáspora del Lehendakari Ardanza, en 1988, fueron recibidas con un entusiasmo profundo y expectativas aumentadas.

En 1990, se creó la Secretaría General de Acción Exterior, ahora encuadrada en la Presidencia del Gobierno (*Lehendakaritza*), que asumió el programa de comunicaciones y relaciones con las *euskaletxeak*. El hecho de trasladar las relaciones con las *euskaletxeak* del Departamento de Cultura a la *Lehendakaritza* daba noticia a todos de que las estructuras de oportunidades iban a transformarse significativa y cualitativamente.

A finales de 1991, ya había una política de utilizar los contactos de las *euskaletxeak* como consulados de la paradiplomacia, para facilitar reuniones entre representantes del Gobierno Vasco y miembros al nivel más alto de los gobiernos y empresas de los países anfitriones de la diáspora. Las *euskaletxeak* y las personas involucradas servían de consulados informales para las misiones diplomáticas y comerciales de Euskadi.

Para 1994, el Gobierno Vasco había decidido realizar otro cambio destacado en las relaciones entre Euskadi y las *euskaletxeak* del exterior. El desarrollo institucional de Euskadi, su nuevo autogobierno, y la estructura judicial y política de la "Ley de Relaciones con las Comunidades Vascas en el Exterior de la Comunidad Autónoma del País Vasco", la Ley 8/1994, fue aprobada por el Parlamento Vasco en mayo de 1994 y proporcionó un fundamento sustancial para un

nuevo inicio.

El *Lehendakari Ardanza* describió la Ley 8/1994 como el punto de inicio que marcaría una nueva dirección en las relaciones entre el País Vasco y los vascos y sus Centros situados en todo el mundo, con intenciones de:

- 1) mantener la estructura e infraestructura de las *euskal exteak* por medios de subvenciones y proyectos en conjunto;
- 2) promover y mantener la identidad, cultura e idioma vascos, también con programas en conjunto, intercambios de profesorado, colonias para jóvenes, etc.;
- 3) fomentar o crear nuevos canales efectivos de comunicación e información con Euskadi, por Internet y nuevas páginas web, boletines digitales, emitir EITB y programación de televisión por medios de satélite; y
- 4) asociar a las generaciones más jóvenes con la vida y actividad de los Centros Vascos y, a través de esos Centros, con Euskadi; como por ejemplo, con intercambios personales y el programa anual de *Gaztemundu*.

Las relaciones institucionales reconocidas y fortalecidas, más los subsidios del Gobierno Vasco resultarían en beneficios para las instituciones y también las personas individuales de la diáspora vasca. También, el Gobierno Vasco de la Comunidad Autónoma Vasca incorporaría a varias instituciones y artistas de Nafarroa e Iparralde a sus proyectos para la diáspora, y seguiría promoviendo el concepto de los nacionalistas según el cual las siete provincias del *homeland (Euskalherria)* y la octava provincia de los vascos viviendo en el exterior, si bien se encuentran administrativamente divididas, están unidas por sus valores, etnicidad, historia, idioma y cultura.

La Ley 8/1994 ha servido y sirve de andamio para la edificación de los proyectos y programas que han enriquecido las comunidades de *Euskal Herria* y las de la diáspora vasca. Digo las comunidades de *Euskal Herria* porque, en mi experiencia, esas personas involucradas voluntariamente, o por haber sido dirigidas a trabajar en este mundo internacional de la Ley 8/1994, se han

educado de forma holística sobre qué es “ser vasco” fuera de *Euskal Herria*. Han sido testigos de la seriedad y del nivel alto y complejo en que trabajan los vascos con guión (vasco-australiano, vasco-argentino, vasco-uruguayo, etc.) en los estudios vascos universitarios, con las Delegaciones Vascas y el mundo comercial para promover las empresas vascas y promover *Euskal Herria* como puerta al mercado de la Unión Europea, y en los proyectos y programas diversos de las *euskal etxeak*. También han aprendido que la imagen de que las *euskal etxeak* siguen en una nube folklórica del pasado no solo no es preciso ni es certero, sino que también es una actitud en el homelandy falta de conocimiento y falta de entendimiento de los siglos de vivir y continuamente reconstruir y actualizar la identidad otra geografía, generación tras generación. El conocimiento entre vascos en el homelandy en el exterior ha sido una autopista con dos direcciones de acción comunitaria vasca.

En mi opinión, con casi 30 años de práctica con la Ley 8/1994, y desde mi experiencia de trabajar en casi todas las avenidas de la Ley- con las *euskal etxeak* y con el Gobierno Vasco: con las instituciones públicas, académicas y culturales de la diáspora y las de Euskadi; organizando misiones comerciales y empresariales Euskadi-diáspora y viceversa; coordinando misiones diplomáticas diáspora-Euskadi y viceversa; investigando, publicando y creando bases de datos de encuestas sobre los individuos de las comunidades vascas en el mundo y de las expectativas de los/las jóvenes en las *euskal etxeak* y de *Gaztemundu*; participando en los Congresos Mundiales de las Colectividades Vascas y los Planes Cuatrienales; dirigiendo el Basque Global *Initiatives del Lehendakari Ibarretxe* con intelectuales pro-vascos de todo el mundo; y colaborando con *Eusko Ikaskuntza* y el Guberino Vasco en las varias interacciones de intentos de crear una red digital singular (el último intento es *Han eta Hemen*).... ¡uf dónde han ido los años!

A mi entender, la Ley 8/1994 ha cumplido con la gran mayoría de las bases prometidas, gracias al empeño de las personas involucradas, y especialmente los que han trabajado en la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior (nombre más reciente) bajo la *Lehendakaritza* del Gobierno Vasco. Con una oficina de 5-10 personas respondiendo a las miles, el éxito de tres décadas de

programación se cuelga en medallas a las personas dedicadas de esta oficina, sea el *Lehendakari* quien sea. Lo que todavía no se ha cumplido de la Ley 8/1994 muy probablemente ha estado fuera de su competencia y/o fuera del presupuesto de esta Directiva. Y las miles de personas afectadas por las oportunidades de la Ley 8/1994, también han cumplido con los requisitos y han disfrutado de los beneficios sociales, culturales, académicos, económicos, etc.

Sigue siendo el objeto de la presente Ley 8/1994, la promoción, el apoyo y la intensificación de las relaciones de Euskadi, desu sociedad y de sus instituciones en el *homeland*, con las colectividades vascas y centros vascos existentes en el exterior, posibilitando en el marco del ordenamiento jurídico y de las disponibilidades presupuestarias, la ayuda, asistencia y protección a los vascos residentes fuera de la Comunidad Autónoma Vasca.

Repito que, a mi parecer, el pasado, presente y futuro de las *euskal etxeak* han incluido guiar las relaciones internacionales en favor de *Euskal Herria* y seguir en el rol de oficinas consulares informales y apartidarias, tipo British Council. La inter-solidaridad diaspórica entre individuos y entre instituciones no surge de ser apuntados por políticos, sino más bien de seguir su corazón, valores, intereses, empeño comunitario y asociativo de su identidad vasca.

El Lehendakari Urkullu en 2022 ha destacado la iniciativa de la actualización de la Ley 8/1994 para afrontar nuevos retos. La Estrategia Euskadi-Basque Country 2025 pretende mejorar el posicionamiento exterior de Euskadi y tiene como una de sus palancas movilizadoras “la construcción de una Comunidad Vasca Global que integre a la diáspora tradicional más todas las personas vascas que viven en el exterior”¹. OK, unas preguntas: ¿La construcción de una comunidad vasca global? ¿No existe ya desde hace siglos la comunidad vasca global? Es cierto que las herramientas para imaginarse y comunicarse como comunidades de vascos han sidodiferentes, pero...constuir una comunidad global? También se ha iniciado el ‘Han Hemen Basque Global Network’, un espacio digital de la Comunidad Vasca Global con los objetivos de conectar, intercambiar información, recursos y compartir experiencias. Será la

1. Eusko Jaurlaritz, Lehendakaritza = Gobierno Vasco, Presidencia (2021). 2025 Nazioarteko esparru estrategia : Euskadi Basque Country : 2025 kanpo harrematarako plana = Estrategia marco de internacionalización : Euskadi Basque Country 2025 : plan de acción exterior 2025 = Internationalisation framework strategy : Euskadi Basque Country : 2025 external action plan. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco. Pág. 273. https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/estrategia_marco_actividades/es_def/adjuntos/Estrategia-Marco.pdf

cuarta o quinta iniciativa (depende de cómo contamos y los requisitos de comparación) que imagina que los vascos en el exterior quieren y utilizarán un espacio digital singular, una plataforma singular. OK, unas preguntas: ¿La diáspora ha pedido esta nueva iniciativa? ¿Quiénes y qué instituciones han pedido que se intente de nuevo, otra vez, con otra iniciativa más para “un espacio digital”? ¿Han investigado y tienen los datos de que los vascos en el mundo prefieren un espacio digital singular, o, es que quieren una *euskal etxea* física y/o actividades en persona que se disfruten de manera social en conjunto? Si es que la respuesta sea que sí prefieren una actividad digital: *aurrera* con Han Hemen. *Parkatu*, que las encuestas y los datos se me han escapado. Pero, si es otro experimento, ¿cuáles son las mejoras cuantitativas a las otras iniciativas previas dejadas de lado? ¿Cuáles son los objetivos medibles de Han Hemen, y cuáles son sus intersecciones con los objetivos existentes de las *euskal etxeak* en vigor, que “*permitirán a nuestras instituciones mantener o potenciar el papel de agentes dinamizadores de las relaciones sociales, culturales, económicas y políticas con la sociedad vasca*” como dice la Ley/8?

Joxan Rekondo nos dice que “*los sociólogos afirman que los grupos de edad más jóvenes no muestran la misma propensión a asociarse que los de mayor edad*”². Desde Lehendakaritza, han hablado de que se va a continuar impulsando la actividad de las *euskal etxeak* a través de diferentes programas y también promoviendo en *Euskal Herria* el conocimiento sobre la diáspora, incluyendo el Programa de Postgrado en Estudios de Diáspora Vasca, cuya segunda edición 2022-2023, ya se está cursando. Quizá sería interesante preguntarles a los alumnos jóvenes de este programa ¿por qué han elegido estudios vascos diaspóricos entre el abanico enorme de clases universitarias ofrecidas? El Lehendakari Urkullu dijo en el discurso del Día de la Diáspora, 8 septiembre, de 2022, que hará llegar a la diáspora vasca y a los grupos parlamentarios la propuesta de cambios para equiparar, debatir y completar el objetivo de actualizar las relaciones diaspóricas. Es buen ejemplo del liderazgo de Urkullu, que habrá debate, sugerencias y mejoras invitadas desde la diáspora misma. Cabe a las *euskal etxeak* encuestar a sus participantes y en especial a sus jóvenes que participan en las programas y también encontrar los jóvenes que ya no participan, y preguntarles a todos ¿qué esperan y qué quieren de sus

organizaciones vascas? ¿Qué proyectos, programas, eventos e incentivos los atraerían paramantenerse o volver a la comunidad asociativa?

Este año, 2022, el Gobierno Vasco aprobó la convocatoria de las ayudas a las *euskal etxeak* por un total de 947.420 euros, de la cual pueden participar las 192 *euskal etxeak* reconocidas siguiendo la Ley 8/1994. La mayor parte de estas ayudas, 767.420 euros, serán para los gastos de actividades y funcionamiento y tendrán como objetivo el apoyo a los programas anuales o actividades concretas que lleven a cabo estas organizaciones sin ánimo de lucro, preferentemente en el ámbito de la juventud, mujer, imagen exterior y comunicación, y recuperación de la Memoria Histórica, así como los gastos corrientes y de funcionamiento y no para gastos infraestructurales³. Ese casi millón de euros, en la acción exterior de Euskadi, seguirán siendo una de las mejores inversiones que cada Gobierno y Parlamento Vasco pueda asignar.



Gloria Totoricagüena

Mail: gloria@idahopolicy.com

Cenarrusa Foundation for Basque Culture

Boise, Idaho, EEUU

2. Rekondo, Joxan (2022). Comunidad vasca, estatus político y nuevo contrato social. Eguzkia.5 (19): 42. <https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-19-iraila-septiembre.pdf>

3. País Vasco (2022). Resolución de 30 de marzo de 2022, de la Secretaría General de Acción Exterior, por la que se convocan subvenciones a los Centros Vascos – Euskal Etxeak, para el año 2022. Boletín Oficial (70). <https://www.euskadi.eus/y22-bopv/es/bopv2/datos/2022/04/2201565a.pdf>

Claves para una existencia futura

Dicen que hace 100 años, cuando se fundó la Sociedad Vasca de Socorros Mutuos de Arrecifes, mi abuelo Pablo dijo que en 100 años la existencia de la institución ya no tendría sentido. Y hoy, pasado un siglo, y puesta a meditar en el futuro de las instituciones vascas no hago más que pensar en eso: el sentido de su existencia. No por justificar que sigan vivas porque sí no más, sino porque es necesario estar a la altura de las circunstancias.

Mi abuelo falleció joven a mediados del siglo XX, por lo tanto, no pudo ver el desarrollo de las funciones que fueron cumpliendo las euskal etxeak allá donde surgieran. Ni supo de las nuevas instituciones, ni de la relación con el Gobierno Vasco de la Comunidad Autónoma Vasca, ni del surgimiento de otros partidos políticos nacionalistas, ni de los cambios de rol en las instituciones vascas en la llamada Diáspora.

Y hoy pienso que justamente ése es el motor que nos impulsa, el estar a la altura de los tiempos que van transcurriendo y de las necesidades que nos traen aparejadas. Considero que ahí están las claves de la existencia futura de las euskal etxeak: en su versatilidad y el trabajo en común.

Son dignos de admiración los centros vascos que desarrollan actividades que brindan nuevas oportunidades tanto a gente propia como a la de la comunidad en la que transcurren cotidianamente. Es de admirar el papel que hoy cumplen las euskal etxeak al ser espacios aglutinantes, de aprendizaje de contenidos vascos y de otro tipo, asociados a la educación, la salud, el deporte, la cooperación; comprometidos con temáticas que afectan a la sociedad argentina/latinoamericana y también con preocupaciones generales como la ecología y un mundo mejor.

Creo en los centros vascos como espacios de superación de las diferencias, de salto de la grieta ideológica reinante. Creo en el trabajo entre las diferentes generaciones dentro de ellas, en el énfasis puesto en el aprendizaje de la juventud y la niñez, en que se constituyan en lugares para crecer.

Creo en las euskal etxeak que logran el sentido de pertenencia de sus integrantes, en las que se pueden establecer relaciones de profunda amistad. En las que el auzo lana o trabajo compartido y en favor de la comunidad está por encima del individualismo.

En las que no obstaculizan y conscientemente impulsan la paridad de las mujeres, su rol en puestos de decisión. En las que son de puertas abiertas y

representan espacios de contención para quienes desean o necesitan vivir sus vidas con identidad de género autopercibida.

Confío en instituciones vascas que hagan fiestas abiertas y populares, con ofertas gastronómicas accesibles para la gente, que inviten a bailar y jugar, que sean puntos de atracción, y a la vez, de difusión de la cultura vasca.

En euskal etxeak que impulsen el trabajo conjunto con las demás instituciones vecinas.

Que presenten proyectos de ordenanzas a los concejos municipales con temáticas de paz y democracia, tomando como un valor el Árbol de Gernika y la memoria del Bombardeo a la villa vizcaína, planteándolos como temas o valores universales. Y que a su vez breguen por el euskera y los derechos de Euskal Herria.

Que siembren en las escuelas; que quieran sentarse a trabajar en forma conjunta con docentes. Que tengan una política activa de cara a la gente joven.

Y que a la vez, realicen esfuerzos en guardar la memoria de quienes nos antecedieron, preservándola, y difundiéndola porque en aquellas personas está la fuente de nuestro poder.

Brindo por mi abuelo y su deseo de integración a la comunidad, y brindo por otros 100 años más de existencia.



Teresa de Zavaleta

Mail: tdezavaleta@yahoo.com.ar

Profesora en Historia y Euskera. Psicóloga social. Presidenta del Centro Vasco Euskaldunak Denak Bat de Arrecifes. Profesora de euskera en Arrecifes y en Euskalzaleak de Buenos Aires.

Arrecifes, Argentina.

Multiplicar es la tarea^{1,2}

Acepto gustoso la invitación que me realizara el Centro Vasco Euzko Etxea de La Plata, para expresar algunas consideraciones sobre el futuro de las casas vascas esparcidas por el orbe.

Intentaré que la multiplicidad de aristas que implica desarrollar lo que imagino, pueda ser el porvenir, no genere que se alargue en demasía esta faena, máxime por el riesgo que implica abarcar mucho, y diluir lo medular, quedando demasiados cabos sueltos (aunque, claro está, que ello no es del todo nocivo, en tanto otros prosigan en la tarea de hilvanarlos... en una suerte de construcción colectiva de un espacio/ideario común).

Puede abordarse el presente, y encarar el futuro, desde una perspectiva que incorpore elementos de la historia (que, en el fondo es, indagar en los motivos, concretados o frustrados, que hicieron que los hechos ocurrieran, y que genera la interpretación acerca del pasado, según el modo en que se pondere que fuera como fue).

Y por ello -y sin desconocer que muchas entidades de la colectividad vasca (comprensiva, en estas líneas, como un concepto global y no específico, abarcativo, casi grosero) fueron conformándose a finales del Siglo XIX y principios del XX- el mandato del bardo Iparraguirre se comenzó a concretar (en cantidad) tras el exilio del «Primer Gobierno Vasco», encabezado por el Lehendakari José Antonio Aguirre y Lekube, y que se enmarcaba en necesidades propias de aquellos tiempos (dictaduras y autocracias en Europa, WWII, guerra fría, Yalta, esperanza de un cercano retorno por la afinidad de Franco con el Eje, y por la creencia en una futura apoyatura por parte de las «democracias de Occidente» hacia las autoridades legalmente constituidas...).

Y en ese marco se generaron numerosas casas vascas, de encuentro de exiliados de entonces y de emigrantes de antes que ellos, de familias ya en más o en menos acriolladas, y con una perspectiva de juntarse al lado del fuego, y recordar para no olvidar algunos, para

el retorno de Aguirre, otros, y para el trabajo para «occidente», otros.

Las casas vascas fueron, las de esa época, encuentro del exiliado, y re-conocimiento con el que ya estaba; las anteriores, de solidaridad fraterna para el recién venido a un nuevo continente; las últimas, ya a comienzos del Siglo XXI, como derivación de la indagación criolla sobre sus orígenes, ante la crisis más profunda que padecemos, existencial, de proyectos individuales y colectivos, como estados en Latinoamérica, aferrándonos a los pocos datos ciertos con que contábamos en momentos de zozobra.

Y a lo largo de ese devenir, fue utilizándose la palabra “diáspora” para los vascos “de acá”, de antes y de ahora -a mi criterio con algo de esfuerzo para su aplicación extensiva y analógica-; en el presente actual (no el de los '70 a los postreros '90), más aún, en tanto las motivaciones para el emigrante no aparecen, según sus dichos, sustentados en una huida, sino más bien en una consecuencia de un mundo globalizado, de empresas transnacionales y con tecnologías que -aplicadas en especial a la comunicación- no implican suponer la intensidad del desarraigo que se daba con anterioridad (y que implicaba hasta la asunción de no volver nunca más, porque no se puede).

Las casas vascas, además, no son “embajadas”, básicamente no existirá una organización institucional propia de un “Estado” vasco (independientemente de la amplitud territorial con la que se lo considere, o al que se aspire). Acoto: aludir o utilizar aquel vocablo suele inducir a confusión en la sociedad, que muchas veces termina sin saber si los vascos tienen -o no- su Estado propio.

Las casas vascas son organizaciones o instituciones, de naturaleza asociativa, voluntaria, civil, y sin misiones y funciones más allá de las auto-impuestas, esto es, con amplios márgenes para encarar lo que deseen realizar (al menos en cuanto al modo en que forman su decisión); pueden tener mayor o menor apertura a la sociedad local en la que están, ser más o menos

1. Ya publicado en: Cebey D (2022). Multiplicar es la tarea. Eguzkia 5(19): 12-13.

<https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-19-iraila-septiembre.pdf>

2. A modo de homenaje a músicos argentinos: “Tratando de crecer”, de Juan Carlos Baglietto.

“étnicas”, “de familias”, “autónomas”, “alineadas”, “con vocación social”, “de investigación”, para el lobby de diversa naturaleza, etc., y -las más- con una saludable presencia del euskera, o su reconocimiento, reivindicación y difusión.

Lo que nos lleva derechamente a intentar encontrar el denominador común, o en otros términos, lo que hace que se sientan como tales y que puedan confluir en un colectivo.

Para ello, y aún retomando lo esbozado, creo que cabe diferenciar conceptos o ideas, en tanto diáspora, exilio, emigración, no son lo mismo; y según el modo en que se conciban, se van abriendo diversos modos de pensar (en nuestro caso) a las casas vascas; y más aún cuando se vienen produciendo emigraciones (voluntarias mayormente, vinculadas con lo estudiantil o laboral, y hasta para introspección y/o aventura) desde “Euskalherria” hacia otros lares; lo que nos deposita en otra cuestión, que amplía aún más las aristas a considerar, y es la cuestión de los Estados, y de las diversas institucionalidades de “l@sVasc@s” de allá y de las políticas de éstas respecto de sus emigrantes de ahora, y de antes.

Estimo interesante evocar un libro: La extinción de la diáspora judía, cuyo autor es Kovadloff¹, donde se reflexiona sobre diversas concepciones que se fueron generando a partir de 1948, año de la creación del estado israelí.

Creo que, en algún punto, existen miradas en Euskalherria que proceden como si hubiesen tenido su (hubiésemos tenido nuestro) 1948; otras, que manifiestamente expresan el objetivo de llegar a ese 1948; y otras, para las que públicamente 1948 parece como carente de incidencia; tales miradas generan diversas agendas; y también distintos modos de entender a la colectividad vasca en el exterior (y al rol de ésta). Y por estos lares, se presenta cierto correlato.

Empero, lo indubitable es que las casas vascas –como las de otras colectividades- tienen que asumir que “son” más de donde se afincan, que de donde se referencian; la cotidianeidad, la diaria, así lo indica. Y tampoco desean cortar el vínculo con sus raíces (tampoco, en mi opinión, deben hacerlo). En esa dinámica van surgiendo otros interrogantes, que podrán generar

otros, y también respuestas.

Por eso, tal vez el desafío sea (asumiendo como valiosos los matices y también la contraposición, y la dinámica de la vida) ir definiendo y redefiniendo los valores compartidos como comunidad (ella, en algún punto, conlleva la necesaria igualdad); y en ese complejo marco que vengo de señalar.

De ese proceso podrá surgir lo que vaya perfilando a las casas vascas esparcidas por el mundo como vigentes y con objetivos colectivos.

Pero es “podrá”, no “deberá”.

Está claro que la faena continúa.



Damian Cebey

Correo: damiancebey@gmail.com

Ex Presidente del Centro Vasco Euskal Etxea de San Nicolás.

Futuro de las Euskal Etxeak¹

Cuando emprendimos la tarea de escribir un artículo que diera cuenta de la situación de los centros vascos y qué será de ellos en un futuro, sabíamos que el material sobre el cual nos íbamos a basar, se desprendía de los y las protagonistas que hoy tienen la inmensa tarea de sostener, administrar, organizar y seguir desarrollando las actividades de sus respectivamente casas vascas.

La ventaja de contar con un programa radial fue el puente que nos acercó, cada semana, a realizar una entrevista, que en realidad se convertía en una amena conversación donde podíamos aventurarnos a preguntar y a escuchar sobre cómo un centro vasco estaba pasando sus días en este presente y qué mirada tenía hacia el futuro.

A lo largo de las temporadas que lleva al aire el programa, los entrevistados de los centros vascos, en su mayoría, coincidían en que los años de oro se remitían al pasado, donde la vitalidad de las casas vascas estaba dada por la afluencia constante y permanente de los miembros de la diáspora que se acercaban a estos lugares a reencontrarse con un poco de la Euskal Herria que estaba a kilómetros de distancia, y también porque la misión de que prosperara la herencia cultural en las generaciones de los y las vascas nacidas en tierras latinoamericanas tenían una fuerza muy grande.

Por eso es que contar con un lugar propio tenía una finalidad muy marcada también; algunos centros fueron concretando este anhelo, otros lo persiguieron con más tiempo, y dieron con el hecho de obtenerlo; y muchos más, aún están buscando poder concretar ese sueño.

Con el correr del tiempo las cosas fueron dándose de manera muy diferente en los distintos centros vascos, a lo largo y ancho de nuestra América, influenciadas también por el contexto social, político y económico de los países donde se encuentran y también por las políticas que aplicara el Gobierno Vasco en referencia a la diáspora y su trato, como un elemento a cuidar o desatender cuando no era funcional a su proyecto de gobierno.

A estos escenarios se suma la poca o nula inmigración hacia el continente americano y el inicio de un lento pero continuo proceso de alejamiento de muchos descendientes de vascos que no encontraban en las actividades de las euskal etxeak un motivo para dedicar tiempo a mantener el vigor que en otros momentos supieron contener esos lugares.

En palabras de los entrevistados, nos decían con mucha preocupación que los jóvenes que formaban parte de los elencos de baile, por ejemplo, llegado su momento de estudiar en la universidad, se iban y muy pocos regresaban a la ciudad o al pueblo y aquellos que lo hacían, rara vez volvían a involucrarse con actividades del Centro. Es por esto, que ya no es extraño encontrar que la mayoría de las Casas Vascas tienen un cuerpo directivo reducido y con un promedio de edad que se acerca a los 60 años para adelante.

En algunos Centros Vascos, los menos, fueron construyendo estrategias para generar una alternancia entre la experiencia y la juventud, y eso ha logrado obtener jóvenes comprometidos en las tareas que lleva adelante la casa vasca de su pertenencia. Pero la gran mayoría de los testimonios que contamos como resultados de las conversaciones, nos dicen que hay un gran desafío para que el Centro no desaparezca, y es alentar a los jóvenes a que se vuelquen a participar, en muchos casos buscando -incluso- aquellos que no tienen relación de ningún tipo con los vascos, pero que sí muestran un gran entusiasmo por mantener vigente el legado cultural.

Si bien parece un panorama complejo y no tan fácil de revertir, tenemos la certeza al escuchar que *"bajar los brazos no está en el pensamiento"* de muchos centros vascos, que se ven en una tarea que les presenta un gran desafío como es la de atraer juventud a sus filas o retener a los txikis una vez que ya están en edad de tomar sus propias decisiones.

En este sentido también es importante agregar que las casas vascas, no solo pueden compartir la preocupación del recambio generacional, sino que muchas también están en una complicación económica, que les impide

1. Ya publicado en: Molina R, Adalberto Inzunza S (2022). Futuro de las Euskal Etxeak. Eguzkia 5(19): 9-10.
<https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-19-iraila-septiembre.pdf>

afrontar el alquiler o emprender actividades que requieren dinero. Esta situación está emparentada de manera inseparable con la falta de personas a disposición para la logística que significa realizar cualquier actividad que permita el ingreso de dinero para solventar el mantenimiento de una casa vasca.

No es menor el hecho de que no todos los centros reciben la ayuda del Gobierno Vasco. Los que sí lo hacen lo utilizan para poder seguir en pie, pero sabemos que no es suficiente para lograr abarcar los gastos que hay todos los meses.

Distintos y más complejos son aquellos que no tienen este subsidio y las dificultades económicas aumentan de manera exponencial cuando las deudas se acumulan y las actividades son cada vez menos.

Y ante la pregunta ¿cómo es que siguen a pesar de todo este sombrío contexto?, la respuesta la tiene cada centro vasco: todos tienen en su ADN la historia propia del pueblo, al que nunca nada le fue fácil, y que la experiencia acumulada de tiempos complejos, es la que permite seguir buscando salidas a los desafíos de hoy.

Ya no son los propios inmigrantes como fue en un principio, en el siglo XX, sino de aquellos, que herederos de la cultura, quieren seguir apostando a no perder el legado de su familia. Y es por esto, que muchos centros fueron abriendo sus puertas a innovadoras propuestas, como la de ser una organización de ayuda para familias que están pasando por situaciones difíciles, por causa de desastres naturales o por la misma economía.

Otras, fueron a las escuelas a difundir la cultura del pueblo vasco y lograron que los cuerpos de danzas empezaran a llenarse con niños y niñas que no eran descendientes de vascos, pero sí adoptaban sus costumbres por medio de la danza; parte importante de la tarea estaba siendo cumplida.

En algunas universidades, se dictan Cátedras Libres sobre la historia de los vascos, y el euskera tiene su lugar también en estas casas de altos estudios.

Otros centros, siguen apostando por sus jóvenes y miran con todo optimismo que van a continuar llevando

adelante el trabajo y la acción que sus mayores han realizado.

Qué podemos decir como conclusión, sin caer en una ambigüedad metafórica... que nada está aún dicho, mirar hacia adelante, potenciar lo mejor que cada Centro posee.

Las enseñanzas sobre cómo fueron superadas las dificultades tienen que ser compartidas entre otras casas vascas, que la comunicación entre los miembros de la diáspora debe ser el puente que lleve a converger en respuestas a preguntas que, hoy no las tienen.



Rafa Molina

Correo: rafamolinal@hotmail.com

Creador y conductor del programa "Entre Vascos", de Radio Megafón, de Neuquén, que se emite los lunes, de 20 a 22 hs, desde <http://www.radiomegafon.com.ar>

Neuquén, Argentina – Durango, Bizkaia, Euskadi.



Sebastián Adalberto Inzunza

Correo: sebastian.a.inzunza@gmail.com

Colaborador del programa "Entre Vascos", de Radio Megafón, de Neuquén.

Neuquén, Argentina

Futuro de las instituciones vascas esparcidas por el mundo: ¿Cómo seguimos?¹

Rotundamente, no lo sé. No sé si las Euskal Etxea tal y como las conocemos hoy van a sobrevivir, y si lo hacen, cuántas serán, cómo funcionarán o quiénes las conformarán. No sé lo que deben hacer para resistir e incluso ni si la resistencia tiene que ser el objetivo de todas ellas.

Y lo digo desde la Euskal Herria continental. Desde la humildad y la conciencia de quien no sabe tampoco si nuestra propia identidad, esta gran Euskal Etxea en la que vivimos, va a sobrevivir.

No es ninguna broma lo que ustedes preguntan y quiero ser sincera: No tengo la respuesta. Por tanto, me parecería muy osado hacer cualquier clase de vaticinio, o incluso atreverme a aconsejar algo. Sin embargo, el hecho de no ser capaz de vislumbrar un futuro no significa que no quiera trabajar en el presente, el futuro de ayer.

Y trabajar, lo primero de todo, significa escuchar. Como en cualquier otro proceso, si queremos un buen diagnóstico, necesitamos escuchar. Escuchar a todas las personas de los centros vascos, tanto a las que participan activamente, como a las que una vez fueron parte y ahora se han alejado. Hay que saber por qué se fueron. Hay que escuchar también a la juventud, a las mujeres que durante años han hecho que muchas cosas funcionen. Si algo nos caracteriza a las vascas y vascos es nuestro gran sentido de la comunidad, y si esa comunidad se está resintiendo por alguna razón hay que conocer cuál es. Ese proceso de escucha creo que daría muchas claves para entender el presente e intentar diseñar un futuro.

Tras esa escucha, en mi opinión, los centros vascos, como cualquier otro tipo de organización, necesitan establecer cuál es su misión, el "para qué?" de su existencia. Hay que tener un objetivo claro para que todas las acciones que se realicen vayan en la misma dirección y sean coherentes. Tener una misión clara

da un sentido a todo el trabajo, a todo el esfuerzo que supone organizar una comunidad humana. Una comunidad, además, que tiene que estar bien engrasada con lazos de confianza mutua, aunque haya diferencias, pues también son saludables. Pero si no hay confianza no hay comunidad.

También es cierto, sin embargo, que si no hay medios es muy difícil que una organización, una colectividad, se mantenga. Cuando hablo de medios no sólo me refiero a los económicos. A veces también se necesita de un espacio físico determinado, otras quizás un espacio virtual es suficiente o simplemente complementario. Pero sobre todo, lo que hace falta es tiempo, dedicación, compromiso.

Como ven, ya me he puesto un poco magnífica. Para nada es mi intención pontificar. Así que ahora soy yo la que me pregunto qué puedo aportar desde aquí, desde EH Bildu, la coalición de partidos independentistas a la que pertenezco. Sobra decir que tenemos disposición total para cualquier cosa que necesite la comunidad vasca, para acompañar, y empujar si hace falta, desde el respeto, sin interferencias. Se pueden hacer muchas cosas, pero lo más inmediato en lo que creo que podemos trabajar es en la renovación de la Ley 8, la ley de las colectividades vascas que en breve será trasladada del Gobierno al Parlamento donde soy diputada.

Alguien de las colectividades me dijo que les ha ido muy bien con esa ley, y que si la nueva viene a mejorarla, muy bien, pero que si es para retroceder no la necesitan. Me pareció un buen punto de partida. No soy jurista, pero sé que una ley tiene que ser reflejo fiel de una realidad, que es cambiante, pero también tiene que ser capaz de transformar, de mejorar esa realidad.

Para eso nació la Ley 8/1994, para ordenar y mejorar la relación de la diáspora vasca con Araba, Bizkaia y

1. Ya publicado en: Agirre Garitaonandia J (2022). Futuro de las instituciones vascas esparcidas por el mundo: ¿Cómo seguimos?. Eguzkia 5(18): 8-9. <https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-18-ekaina-junio.pdf>

Gipuzkoa, los territorios que conforman una de las tres administraciones en las que está dividida Euskal Herria. La ley 8 fue una ley necesaria, una ley útil, pero se ha hecho mayor. Ya no es reflejo de una realidad que ha cambiado totalmente en estos últimos treinta años. No hace falta más que hacer un pequeño repaso de todos los cambios que hemos tenido en nuestra comunicación, como internet o whatsapp, y ahora las novedosas reuniones telemáticas. Eso ha hecho que la comunicación entre toda la comunidad vasca mundial sea mucho más fácil, fluida e intensa. Ahora tenemos mayor acceso a la información de lo que sucede en las colectividades o en cualquier otro rincón de Euskal Herria. Nos hemos acercado, hemos acabado con las idealizaciones. Ahora nos conocemos mucho mejor. Y lo que es más importante: Podemos trabajar en común sin casi movernos de casa.

Pero también hemos cambiado nosotras. Las mujeres vamos ocupando más espacios, tenemos mayores responsabilidades. La situación del euskara tampoco es la misma y la juventud ya no es como la de hace treinta años. Y aunque esta ley es sólo para Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, no debemos olvidar que la realidad de Nafarroa e Ipar Euskal Herria también ha cambiado mucho en estos años y ahora se abren nuevas y buenas oportunidades de trabajo en común.

Por eso ahora es el momento de dar un paso más. Esta es una ley sobre la que las dos fuerzas abertzales mayoritarias en Euskal Herria podemos, y debemos, llegar a un consenso, para que sea la ley que necesitamos, la mejor. Una ley que mejore la anterior y que sirva para que la comunidad vasca siga unida y avanzando. Una ley pensada en clave de país, y que mire a futuro. Porque la diáspora es parte importante. Es puente. Es aire. Es Euskal Herria.

Ese es nuestro compromiso.



Jasone Agirre Garitaonandia

Mail: agirre.j@legebiltzarra.eus

Periodista.

Actualmente Diputada por Bizkaia, de EH Bildu, en el Parlamento Vasco

Integrante del Consejo Asesor de Relaciones con las Colectividades y Centros Vascos del Gobierno Vasco.

Bizkaia, País Vasco.

El futuro de los Centros Vascos en América¹

Cuál será el futuro de los Centros Vascos en América es una de las preguntas más complejas que nos hacemos los vascos o descendientes en este lado del charco.

En mi corta trayectoria presidiendo a la Caracas'ko Eusko Etxea, pero a su vez larga, por colaborar desde mucho antes en: bailes, partidos de pelota, organizando eventos para otras juntas directivas y vivir prácticamente todos los fines de semana en esta Casa, he sido testigo de cómo la afluencia fue decayendo a lo largo del tiempo por muchas circunstancias.

Cada país en América quedó muy lejos de aquello que Bolívar intentó en su momento con la Gran Colombia. Lógicamente, cada uno vive realidades distintas, como por ejemplo, la migración de cientos de miles de jóvenes en busca de nuevas oportunidades o el poder adquisitivo en un país que, aun teniendo las mayores reservas petroleras, vive en una gran crisis económica y social.

A su vez, he tenido la oportunidad de conocer a líderes de la diáspora en otras regiones y por ello, he podido identificar puntos en común entre nuestras Casas.

Subvenciones y ayudas

La gran parte de los Centros Vascos en América se encuentran subvencionados por el Gobierno Vasco, es por ello, que dicha dependencia algún día pueda mermar o simplemente desaparecer. Acción que desembocaría en la desaparición de más del 50% de los Centros regados por el continente. Datos que cotejo con quienes tengo cercanía fronteriza o no. Ya de hecho, es de mi conocimiento la situación de algunos centros que se encuentran oficializados, pero sin sede de reunión por imposibilidad de pago de sus arrendamientos.

Desde mi punto de vista es importante darle un vuelco a esta realidad abriéndonos a las zonas en las que nos encontramos. Históricamente los vascos hemos sido muy celosos de lo que tenemos, y como decimos en Caracas "no es pá' menos" pero, llegó la hora de darle apertura a nuestras Casas de cara a las sociedades, ya sean: caraqueña, bogotana, habanera, salvadoreña, trujillana, bonaerense...

Enamorar a las sociedades de una cultura rica en tradición, logrando de esta manera un flujo de ingresos,



1. Ya publicado en: Azpirtxaga Zubizarreta I (2022). El futuro de los Centros Vascos en América. Eguzkia 5(18): 11-12. <https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-18-ekaina-junio.pdf>

ya sea por cuotas de sostenimiento, por eventos o por cualquier cantidad de partidas que nos puedan ayudar a lograr la autosustentabilidad total, junto con nuevas tendencias de juventudes en nuestros Centros.

Juventud como factor fundamental

Los Centros Vascos son un pedacito de Euskal Herria en cada uno de los rincones en los que nos encontramos. Como decía, no podemos perder nuestra identidad, pero sí debemos adaptarnos a nuevas tendencias que nos lleven a ser una opción entra la juventud.

Es decir, que nuestros jóvenes siempre cuenten con la opción del Centro Vasco antes que cualquier otra que se le presente. Ciertamente, nuestras actividades deben ser: reconociendo nuestras realidades en cada uno de los países, por ello, es necesario plantearnos eventos que sirvan a nuestros jóvenes.

En otro sentido, se incentiva a los jóvenes dejándoles crear y plantear, incluyéndolos en las tomas de decisiones, que formen parte de las juntas directivas. El mundo evoluciona a pasos agigantados, los Centros debemos evolucionar a un ritmo cercano al que se nos marca. Ya que allí está el futuro de nuestras Casas. La realidad es que no esperamos, ni creemos posibles nuevas migraciones, tales como la del siglo XX, en la que gracias a ella, hoy hay más diáspora que habitantes en Euskal Herria.

Por ello, nuestro futuro está en la hermandad de nuestras Naciones y Casas. Trabajar en conjunto, apoyarnos y siempre actualizarnos con actividades o eventos que se realicen en cada una de nuestras homólogas, de tal manera que se puedan plantear en las nuestras.

Nuestro futuro pasa por la unificación y comenzar a pensar en nuestras Casas como entes de autofinanciación. No seguir esperando subvenciones anuales, que nos ayudan enormemente, pero que estoy seguro no tendrán vigencia durante largas generaciones. Es evitable la desaparición de nuestras Casas, si tomamos como base las juventudes como generadores de nuevas ideas.



Ibane Azpiritxaga Zubizarreta

Mail: cvascoocs@gmail.com

Presidente del Centro Vasco de Caracas = Caracas'ko Eusko Etxea

Caracas, Venezuela.

Facebook: Caracas'ko Eusko Etxea

Twitter: @EuskoEtxeaCCS

Instagram: @Centrovasco

Ley 8/94 de colectividades vascas: hito y desarrollo pendiente¹

“Los vascos están dispersos en el mundo entero ya desde hace siglos”. Una realidad que resume la necesidad de la Ley 8/94 ya en la primera línea de su exposición de motivos. Partiendo de esa premisa, la Ley hace un reconocimiento a los “entes asociativos por parte de los vascos que abandonaron Euskadi, con el fin de mantener lazos de unión con el mismo, separados en la distancia”. Colectividades que aún hoy mantienen “activamente la voluntad de no perder su vinculación con la tierra de procedencia, y el permanente deseo de conocer, de manera directa, el desarrollo de la vida socio-cultural de la misma, manteniendo claras sus señas de identidad”.

Reivindica la Ley con esos antecedentes que, *“hoy, en el entorno de una progresiva globalización e internacionalización de las sociedades modernas, las colectividades vascas pueden jugar, sin duda alguna, el papel de agentes dinamizadores de las relaciones sociales, culturales, económicas y políticas”.*

Con ese contexto, la norma no olvida destacar un rol más que, por obvio, no debe dejar de recalcar cómo es el rol de apoyo personal entre los miembros de estas colectividades a través del reconocimiento a *“la protección integral de estos colectivos, mediante el reconocimiento que efectúa de una serie de derechos de los miembros de las colectividades vascas y la enumeración de las prestaciones que, tanto a su favor como a favor de los vascos residentes en el extranjero, procurará la Comunidad Autónoma”.*

En esencia, la Norma supone un reconocimiento, y estructura de modo coherente el mantenimiento y funcionamiento de las Euskal Etxeak. Es en el punto más personal, donde creo se hace necesaria una reflexión. Recordemos que además de fortalecer las estructuras de estas colectividades para su labor de interés general, la Ley se plantea también con el objetivo de *“facilitar el establecimiento de canales de comunicación entre los vascos residentes fuera del territorio de la Comunidad Autónoma Vasca y los poderes públicos de ésta”.*

Objetivo de establecer canales de comunicación entre los vascos residentes, que si se cumpliera de modo efectivo, daría cumplimiento al vigente art.

7.2 del Estatuto de Autonomía del País Vasco que expresamente refiere la *“condición política”* de vasco a los *“residentes en el extranjero, así como sus descendientes, si así lo solicitaren”* que *“gozarán de idénticos derechos políticos que los residentes en el País Vasco, si hubieran tenido su última vecindad administrativa en Euskadi, siempre que conserven la nacionalidad española”.*

Creo que las colectividades sí cumplen un canal de comunicación entre los vascos residentes fuera de Euskadi; es más, he sido testigo del rol de estas colectividades como un espacio de inter-solidaridad entre residentes en el extranjero. Un rol en el que sin embargo, creo que el Gobierno Vasco debe tener un rol más activo.

En ese punto, la redacción del art. 10.1.g) que recoge las prestaciones personales a favor de los miembros de las colectividades resulta cuanto menos equívoca al prever que se preste *“cuando así les sea solicitado, asesoramiento técnico y jurídico. Para la creación de empresas en el País Vasco”.*

¿De qué asesoramiento hablamos? En mi opinión este asesoramiento no debe ser sólo para la *“creación de empresas en el País Vasco”*; creo que ni siquiera la norma dice eso toda vez que hay un punto entre frase y frase. Pero si ese fuera el criterio del Gobierno, es obvio que debe ser matizado. Por contrario, si el criterio es que caben más asesoramientos, lo cierto es que en mi opinión no se están dando y deben ofrecerse, ya sea a través de un desarrollo reglamentario o una concreción expresa en carta de servicios.

¿Qué aspectos requieren *“asesoramiento técnico y jurídico”*? Obviamente aquellos que tengan relación con la competencia del propio Gobierno Vasco y en ese ámbito, además de lo expresado en el propio art. 10 a través de las colectividades, existen aspectos de índole personal como situaciones médicas de acceso a tratamiento; falta puntual de rentas o incluso de retorno a Euskadi en los que se pueden generar necesidades de asesoramiento. Por decirlo de forma más clara, la Ley reconoce el estatus de vasco a los miembros de estas colectividades, pero por ejemplo,

1. Ya publicado en: Celaya Loyola J (2022). Ley 8/94 de colectividades vascas: hito y desarrollo pendiente. Eguzkia 5(18): 22-23. <https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-18-ekaina-junio.pdf>

no desarrolla cauces para que puedan tener un acceso pleno a:

- Asistencia sanitaria en Euskadi y/o en régimen de reciprocidad en su lugar de residencia.

En este punto, dicha reciprocidad es entre Estados, pero no existe limitación alguna a que el Gobierno Vasco, en el marco de sus relaciones con la Administración de España, fomente esta situación. Al fin y al cabo, el propio artículo 15 de la Ley 8/94 se remite a la petición de tratados internacionales.

No olvido que la Ley prevé la circunstancia para las personas que retornen en su artículo 11, pero queda toda una casuística en situaciones de no retorno, que por aplicación estricta de esa condición de vasco debieran ser tenidas en cuenta.

- Renta de Garantía de Ingresos (RGI), a la que no pueden tener acceso a pesar de su condición de vascos, en virtud de que la normativa de aplicación se remite sólo a criterios de vecindad administrativa. Llegando incluso al supuesto de que un miembro de nuestras colectividades que retorne no tiene acceso a la consabida RGI, toda vez que no forme parte de un padrón municipal en Euskadi.

Resulta por tanto que es necesaria una modificación que se adapte a la situación de los vascos en el extranjero. Modificación para la que nos encontramos en el momento adecuado, ya que está en tramitación parlamentaria el proyecto de Ley del Sistema Vasco de Garantía de Ingresos y para la Inclusión. Invito pues a la representación de las colectividades vascas para que solicite su presencia en la ponencia correspondiente del Parlamento Vasco o al menos que los grupos parlamentarios ojalá tengan en cuenta esta circunstancia.

- Vinculación de esa condición de vasco o vasca a operaciones de retorno, en las que a pesar de que la CAPV no es competente (lo es el Ministerio de Justicia y el de Interior) puede aportar medios de asesoramiento para la preparación de este retorno y evitarles situaciones de estrés.

Situaciones entre las que creo debe incluirse el acceso anticipado a una vivienda y no una vez retornado previsto en el artículo 11, además de contar con un servicio de asesoramiento en materia de extranjería.

- Acceso al sistema formal educativo y en particular a la formación profesional y universidades por parte de los descendientes de estas colectividades. Otro ámbito que creo es un momento adecuado para ser tenido en cuenta, toda vez que es pública la existencia de un

Proyecto de Ley Vasca de Educación.

Todas estas ideas forman parte de una reflexión para el desarrollo de una Ley que creo necesaria, o para garantizar que la normativa que se realice en Euskadi, tenga en cuenta el carácter transversal de la Ley 8/94. Desarrollo de la Ley 8/94 que por cierto ya se preveía en su disposición final, cuando remitía a que en "el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de la presente ley, el Consejo de Gobierno dictará las normas reglamentarias necesarias para el correcto cumplimiento de las previsiones contenidas en la misma". Recordemos pues que esta Ley se publicó en el Boletín Oficial del País Vasco, número 111, de 13 de junio de 1994. Es decir, hace 27 años que debemos a los miembros de nuestras colectividades un desarrollo legal que reconozca de modo efectivo su condición de vasco, tal y como la propia Ley 8/94 contempla.

Finalmente creo que, aunque no sea el objeto expreso de trabajo por parte de la Euskal Etxea que hoy me invita a esta reflexión, no puedo obviar una última reflexión en relación a la "tarea asistencial en favor de los vascos que no viven en nuestra Comunidad Autónoma".

Miles de vascos y vascas sufrieron migración económica pero también exilio, consecuencia de la Guerra Civil y el franquismo, tal y como recoge acertadamente la exposición de motivos de la Ley 8/94. Pero existe una realidad adicional, que es una migración más moderna, en unos casos, fruto de un exilio forzado por la violencia terrorista y más recientemente, migraciones económicas. Esa realidad más reciente, debe ser objeto de atención por parte de nuestra administración para evitar que haya vascos de primera, de segunda o de tercera.



Julián Celaya Loyola

Correo: celaya.loyola@gmail.com

Director para los Ciudadanos y las Colectividades Vascas en el Exterior, 2009 – 2012, del Gobierno Vasco.

Barakaldo, Vizcaya, País Vasco

Actualidad de los Centros Vascos¹

Hace poco más de diez años, comencé mi actividad de difusión del cine vasco itinerante, que me permitió recorrer alrededor de cuarenta euskaletxeas y espacios no vascos. Este conocimiento personal de los lugares que, en algunos casos se ha mantenido a través de esos años, entiendo, posibilitó que fuera convocado a esbozar opiniones a modo de propuestas sobre el futuro de los centros vascos en la Argentina. Una de las razones adicionales es que, se cumplen 30 años de la ley 8/1994, que regula las actividades de estas Instituciones en la diáspora.

Creo que existe una gran heterogeneidad entre las diferentes Casas Vascas, producto de su antigüedad, que determina importantes infraestructuras edilicias en muchas de ellas, y otras que no poseen espacio propio para funcionar. En esta diferencia radica parte de la posibilidad futura de unas y otras para seguir adelante. El aporte muy significativo del Gobierno Vasco en la construcción y mantenimiento de muy confortables lugares de funcionamiento, condicionó una clara identificación con el partido gobernante, PNV (Partido Nacionalista Vasco), y de allí una dependencia concreta con la política de subsidios y ayudas que ahora aparecería en revisión.

Esta situación, sumada a la marcada diferenciación de política interna, Peronismo/Radicalismo, acentuó las diferencias en la conformación de los distintos Centros provocando el alejamiento de sus miembros o la ruptura lisa y llana, y la creación de más de una institución, aún en lugares de poca presencia activa de descendientes vascos.

Esto se agravó con el correr del tiempo por el carácter personalista en el manejo de muchos Centros, más allá de los reconocidos méritos de quienes trabajaron para mantenerlos, ya que apartó a muchos integrantes que no aceptaban el carácter de "dueños/as" que se atribuyen algunos dirigentes.

Tampoco ayudó creo, la alusión a temáticas acuciantes en la realidad del País Vasco, ya que el abordaje de la violencia y de la influencia de ETA, sobrevolaba pero

nunca se discutió.

Para completar esta exposición de problemáticas, la pandemia produjo pérdidas importantes de vidas muy valiosas y una sustancial reducción de las actividades presenciales y fueron pocas las Instituciones que se animaron a la realización de reuniones virtuales.

Planteadas estas situaciones, me atrevo a esbozar algunas propuestas, ya que de esto trata este artículo: aportar ideas para avanzar hacia el futuro.

Respecto del Gobierno Vasco: exigirle, a través de la Delegación en el país, por intermedio de FEVA, como representante de las Instituciones de la diáspora, que instrumente una auténtica oferta cultural, que debería ser privilegiada con la diáspora argentina, en virtud de su significativa presencia. La difusión de la cultura vasca no se resuelve solamente con visitas protocolares, sino con un firme compromiso que debería incluir la convocatoria presencial o virtual de escritores, músicos, actores, directores, técnicos del cine y teatro, deportes, para acrecentar y actualizar la propuesta cultural. Que se incentive el intercambio permanente en ambos sentidos, ya que también importa que el País Vasco sepa en qué estamos, y que se fomenten actividades que involucren a representantes de ambos lados. Que nos hagan sentir que les interesamos como octava provincia y que no sea solamente un argumento habitual en sus discursos.

Con relación a las Instituciones: desde las conducciones, mayor apertura y transparencia en el manejo de las mismas y participación en el contexto, inserción muy difícil para las euskaletxeas chicas, que carecen de lugar para su funcionamiento.

Para incrementar la presencia de ellas, deberá ser necesaria la interacción entre las casas más importantes y las pequeñas, para realizar actividades conjuntas, entre las más cercanas. Las voces e inquietudes de la diáspora en su amplia variedad deberían ser escuchadas y estimuladas atendiendo a esas diferentes realidades.

1. Ya publicado en: Gabilondo C (2022). Actualidad de los Centros Vascos. Eguzkia 5(18): 14-15.
<https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-18-ekaina-junio.pdf>

Dejo para el final, la necesaria convocatoria a la participación de los jóvenes en las Instituciones. Para ello debemos escucharlos y convocarlos a la utilización de los nuevos medios tecnológicos de difusión que incluyan las redes sociales en uso. Modernizar la manera de divulgar las actividades y adaptarla a un público mayor al habitual, resulta un imperativo de la hora.

Considero esta propuesta una mínima contribución a una discusión que debería convocar a las personalidades más representativas de la diáspora con la necesaria participación del Gobierno Vasco, ya que la gravedad de la situación no admite dilaciones.



Carlos Alberto Gabilondo

Correo: jubilondo@gmail.com

Especialista en cine vasco, de larga trayectoria. Hacedor de Cine Vasco Itinerante, proyecto con el que ha hecho conocer y gustar del cine vasco en muchos centros vascos de la Argentina.

Buenos Aires, Argentina.

Una reflexión a futuro sobre los ámbitos académicos de la diáspora vasca¹

La misión principal de los centros de estudios vascos y otras instituciones académicas de la diáspora vasca ha sido impulsar trabajos de investigación en diversos ámbitos de la cultura vasca y difundir los resultados de estas investigaciones interdisciplinares sobre los vascos a una audiencia local, nacional e internacional a través de publicaciones, presentaciones, seminarios y conferencias, actos culturales y otro tipo de actividades creativas.

Dotar de los servicios necesarios para que ésto sea posible constituye una de las misiones más importantes para la promoción del conocimiento sobre los vascos a través de diversas iniciativas académicas y culturales. La investigación y la divulgación siempre han sido dos de las principales prioridades de las instituciones académicas y debe seguir siéndolo.

Impulsar la creatividad y la producción es la principal tarea de un centro de estudios vascos. Un ejemplo. Lo que dio comienzo como una tímida colección de cultura vasca aquí, en Reno, se ha convertido durante estos últimos diez años en una de las principales editoriales académicas de temática vasca en inglés a nivel internacional.

La CBS Press se ha establecido, desarrollado y ampliado con un rico acervo de 200 títulos en 2022. En estos últimos años se han establecido nuevas series de libros (como la serie sobre música vasca y fiscalidad vasca) en conjunto con la Universidad del País Vasco y otras universidades e instituciones internacionales.

La CBS Press no solo ha impulsado la producción, sino que también ha ampliado y profundizado las relaciones del Centro con otras universidades, museos, instituciones culturales e investigadores a fin de abrir nuevos ámbitos de estudio y mejorar constantemente la calidad de las producciones editoriales.

Uno de los retos es impulsar y divulgar producciones académicas de primera línea tanto en el ámbito internacional como en la propia Euskal Herria de modo que varias de las últimas obras publicadas en inglés en CBS Press se han traducido al euskera, por el interés que estas investigaciones han generado en la propia Euskal Herria.



Tres de los títulos de la CBS Press que han tratado temas desde perspectivas innovadoras en los últimos años.

Es preciso invertir en aumentar la calidad de los libros publicados. A partir de 2017, los libros de CBS Press fueron indexados por Book Citation Index Clarivate. El índice de citas de libros (BCI) en Web of Science Core Collection conecta colecciones de libros con investigadores que identifican y acceden rápida y fácilmente a los libros más relevantes y autorizados en las áreas de Artes y Humanidades y Ciencias Sociales.

El BCI es un sello de calidad que aumenta la visibilidad de la colección vasca y ayuda a las editoriales vascas que se registren a demostrar que sus libros tienen la calidad necesaria para ser indexados porque los investigadores se basan en los índices de citas para identificar los mejores recursos para sus investigaciones. Además de estar en el BCI, los títulos de CBS Press también figuran

1. Ya publicado en: Irujo X (2022). Una reflexión a futuro sobre los ámbitos académicos de la diáspora vasca. Eguzkia 5(18): 17-20. <https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-18-ekaina-junio.pdf>

en ScholarlyPublishersIndicators, el único índice de libros en castellano para libros publicados en inglés (<http://ilia.cchs.csic.es/SPI/>).

Pero uno de los mayores retos de una editorial es la divulgación, y en este sentido, el Centro ha logrado varios objetivos estratégicos importantes en coordinación con la Biblioteca Vasca de la Universidad de Nevada, Reno (UNR), el principal fondo de cultura vasca fuera de Euskal Herria.

La misión del Centro y de la CBS Press es, como he indicado, promover el estudio relacionado con la cultura vasca mediante la producción, facilitación y difusión de investigaciones originales en el ámbito de las Humanidades y de las Ciencias Sociales. Teniendo ésto en cuenta, un tercio de los libros de CBS Press ahora son de acceso abierto (open access) en el repositorio de UNR (<https://scholarworks.unr.edu/handle/11714/111>).

En colaboración con la Biblioteca Vasca, la CBS Press ha podido fomentar la distribución online gratuita de sus libros y ésto ha fomentado enormemente su difusión. En 2016 se incluyeron 10 de los títulos de la colección en la red del repositorio vasco; y en 2022 ya son 65 títulos (el 36% de nuestra colección).

En 2016 se registraron 11.808 descargas, y en 2018 ya eran 14.399; 17.071 descargas en 2019, 69.849 descargas en 2020 y 60.933 descargas en 2021. Esto supone que entre 2016 y 2021 se han descargado desde los cinco continentes: 175.735 libros de la CBS Press o un promedio de 80 libros por día (desde 2016), 2.700 descargas por título anualmente de promedio. Este gran éxito de difusión supone una gran aportación a los estudios vascos.



La biblioteca principal de UNR, sede de la Basque Library y del Centro de Estudios Vascos.

La creación y el impulso de la producción académica y cultural en todos sus ámbitos con el objeto de nutrir las baldas de las bibliotecas de la diáspora vasca en América y el resto de los continentes, es y será, un pilar de la actividad de los centros de estudios.

La Biblioteca Vasca Jon Bilbao de Reno se fundó a finales de la década de 1960. Gracias al arduo trabajo de Jon Bilbao en el ámbito de la bibliografía vasca, con los años, la colección creció hasta llegar a ser un referente internacional y una biblioteca líder en temas vascos fuera de Euskal Herria. Hoy, la Biblioteca Vasca está integrada en el Centro de Conocimiento Mathewson-IGT de la UNR y combina las ventajas de la tecnología moderna y las sólidas relaciones con un nutrido número de bibliotecas vascas y organizaciones clave.

La creación de archivos, bibliotecas, videotecas o filmotecas vascas, de museos y exhibiciones y otras formas de exposición son asimismo un elemento cardinal en este sentido. Uno de los máximos retos es generar bibliotecas y archivos para los investigadores interesados en la cultura y la diáspora vascas, una institución de memoria para la comunidad vasca a nivel mundial y un portal desde donde acceder a los estudios vascos para investigadores e instituciones a todo lo largo y ancho del planeta.

Es de radical importancia generar archivos donde se catalogue el material atesorado durante siglos de diáspora, algo que no se había hecho de forma sistemática hasta hace muy poco, un ámbito en el que aún hay muchísimo por hacer. Es necesaria una estrategia global de captación, selección, protección, catalogación, reproducción y puesta a disposición de estos materiales para los investigadores.

Otro medio efectivo para la difusión del conocimiento sobre los vascos es a través de la docencia a nivel de grado y posgrado. Actualmente, existen varios programas internacionales de grado y un programa internacional de doctorado para fomentar la investigación en el campo de la diáspora vasca en concreto, y en diversos ámbitos de la cultura vasca en general.

La misión y los objetivos de los centros de estudios se complementan con los cursos que proveen universidades tanto en Euskal Herria como en diversos puntos de Europa y América. En numerosas ocasiones dichos planes curriculares se establecen y enriquecen en virtud de los planes estratégicos institucionales de la universidad en la que dichos centros se encuentran.

Por ejemplo, la Comisión Carnegie de Educación Superior notificó en diciembre de 2018 que la Universidad de Nevada, Reno (UNR), había sido elevada a la clasificación más alta que es posible dar a una universidad de investigación en los Estados Unidos: la clasificación R1. La "Mención Carnegie para el Progreso de la Enseñanza" es un reconocimiento logrado por 243 instituciones académicas de los Estados Unidos para el ciclo de 2020 y, dentro de su inmensidad, ayudará a fomentar el plan de estudios vascos del Centro de Estudios Vascos-Renoko Euskal Ikerguna (CBS-REI) en un pública aún mayor, ya que aunque UNR no tiene una especialización de grado en este ámbito, el Centro imparte una variedad de cursos que atraen a un número cada vez mayor de estudiantes universitarios interesados en la diáspora vasca, la cultura vasca y la historia de los vascos en Europa y en el oeste americano. Cada año, más de 200 estudiantes de grado y posgrado se matriculan en estos cursos. Con un cuerpo docente multilingüe y culturalmente diverso, el Centro contribuye de esta forma a la globalización de la experiencia de los estudiantes de la UNR a través de la docencia de grado y la estrecha vinculación con el programa de estudios en el extranjero como USAC (University Studies Abroad Consortium), que tiene una importante presencia en Euskal Herria.

Un segundo objetivo estratégico clave para el desarrollo de los objetivos antes señalados en ámbitos académicos de la diáspora se centra en el esfuerzo por desarrollar programas de educación de posgrado. El Centro de Estudios Vascos es actualmente el único proveedor en los Estados Unidos de un programa de doctorado especializado en estudios vascos. Los alumnos que culminan el programa reciben un título de Doctorado en Estudios Vascos con énfasis en una de las siguientes disciplinas: Antropología, Lengua y Literaturas Extranjeras, Historia, Periodismo o Ciencias Políticas. Casi todos los alumnos que han cursado este programa se encuentran impartiendo clases en diversas universidades europeas y americanas, continuando por tanto la labor de difusión de la cultura vasca en diversos puntos de la diáspora.

Un objetivo importante de un plan estratégico para la continuación, difusión y diversificación de este tipo de programas académicos sobre cultura vasca debe atender a los ámbitos de investigación, publicación y

creación artística. Los centros académicos de estudios vascos han sido reconocidos a nivel nacional e internacional como focos de encuentro en este ámbito debido fundamentalmente a su capacidad para generar programas de investigación, publicaciones (en diverso formato), producciones audiovisuales u obras de arte, que son algunas de las máximas prioridades de dichos centros, cuya productividad incluye libros y artículos, pero también documentales, recitales y conciertos, producción de obras teatrales y exposiciones artísticas.

A través de la investigación y la participación en conferencias y seminarios académicos, los miembros de diversos centros académicos e instituciones culturales de la diáspora han generado redes internacionales multidisciplinares muy diversas que ayudan a ampliar el perfil de la universidad y otras instituciones como focos de investigación.

Tal como ocurrió durante las décadas del largo exilio vasco de 1936 a 1976, las actuales redes diaspóricas de investigadores son cada vez más densas y diversas al contar con personas involucradas en los más variados roles relacionados con el ámbito de los estudios vascos (fondos nacionales para el fomento de las humanidades, consejos editoriales, en consejos nacionales y otras actividades académicas o culturales). Estas conexiones permiten a los centros de estudios vascos ser más prolíficos. Un ejemplo: desde 2003, el Centro de Estudios Vascos de UNR ha organizado más de 17 conferencias anuales y organiza un promedio de tres seminarios, simposios y conferencias internacionales cada año. Un segundo ejemplo, en 2019, los profesores del CBS participaron en 26 seminarios, conferencias y eventos académicos y en un número aún mayor de actividades culturales.

Precisamente por todo esto es muy importante fomentar una serie de alianzas externas con instituciones americanas (y de otros continentes) y vascas (incluidos, entre otros, programas de estudios vascos en diversas universidades, fundaciones culturales, institutos de investigación, museos, archivos y bibliotecas y todo tipo de entidades culturales) que potencien la investigación y aumenten la creatividad.

Otra meta importante es la relacionada con la participación de la comunidad vasca en programas de extensión, tanto en el lugar de residencia de

estos centros como en el extranjero, a través de presentaciones, seminarios y conferencias formales e informales, así como actividades artísticas y creativas (por ejemplo, exposiciones en galerías). En cuanto a su impacto estatal, nacional e internacional, los centros son unidades de investigación preeminente, ampliamente reconocidos, especialmente en los campos de las Humanidades (Antropología, Historia, Crítica Literaria y Ciencias Políticas), pero también en el ámbito de las Ciencias Sociales (Economía Social, Cooperativismo y Sistemas Fiscales) y en el área de las Ciencias Puras (Ingenierías). Es importante que estos centros acojan anualmente a académicos, estudiosos y artistas internacionales además de a estudiantes de grado o posgrado que enriquezcan con su presencia los campus universitarios o las instituciones culturales con sus investigaciones y novedosos puntos de vista.

La misión de las diversas instituciones y centros vascos de la diáspora debe seguir siendo en gran medida la misma que ha venido siendo en las últimas dos décadas, si bien sería conveniente que intensifiquemos nuestro enfoque y nivel de actividad en dos áreas principales: diversificación y difusión. Las publicaciones y la expansión y mejora de nuestros programas de grado y posgrado, así como el impulso de la actividad cultural y la creatividad artística son algunas de las estrategias que nos impulsarán en ese derrotero. Es preciso, además, abrir las instituciones vascas y sus conexiones con otras universidades, museos, instituciones culturales y centros de investigación ajenos al ámbito cultural vasco.

En 2018 Anthony Marnell, propietario del Casino SparksNugget, donó el monumento al pastor vasco que se encontraba a las puertas del Nugget, uno de los mayores casinos de Reno. La estatua, hecha de bronce, fue encargada originalmente por John Ascuaga en 1998 y el propio artista, Doug Van Howd, la instaló junto al restaurante Orozco, en el Nugget. El monumento del Pastor Vasco se encuentra actualmente anclado en una estructura de roca en el campus de la Universidad de Nevada, cerca del Centro de Estudios Vascos. El monumento representa algunos de los valores que las instituciones vascas de la diáspora deben hacer suyos, entre ellos el de reconocer el largo camino que se inició hace algunos siglos, cuando cuajó y se consolidó la idea de diáspora vasca, y se tejieron las primeras redes institucionales y culturales vascas fuera de

Euskal Herria. Como expresa el mensaje encapsulado en la dedicatoria del monumento, debemos *"un tributo a nuestros padres, quienes se encontraban entre los muchos inmigrantes vascos cuyo coraje ayudó a dar forma al oeste americano. Los valores que trajeron del viejo mundo -trabajo arduo y honestidad- establecieron el estándar, y esta tierra brindó la oportunidad"*.

Seguimos teniendo las oportunidades, tan solo necesitamos seguir remando en la misma dirección, con mayor energía y determinación.



Xabier Irujo
Correo: irujo@unr.edu

Director del Centro de Estudios Vascos
Universidad de Nevada.

Reno, Estados Unidos

<https://www.unr.edu/basque-studies>

Acompañar las colectividades para cuidar la casa común¹

La Provincia de Buenos Aires es, por extensión geográfica y cantidad de habitantes, un país en sí mismo. El vértigo al que es sometido su entramado productivo, cultural y social nos obliga siempre a atender cuestiones urgentes, que no deben ocultar lo realmente importante.

Reconocer de dónde venimos y cuál es el espíritu de la identidad bonaerense es el punto de partida para abordar la importancia de nuestras colectividades y asociaciones extranjeras.

Desde la Presidencia del Senado de la Provincia de Buenos Aires, por indicación de la Vicegobernadora Verónica Magario, nos enfocamos en trabajar las relaciones internacionales con una perspectiva territorial. Es nuestra prioridad que la gran cantidad de relaciones con países del mundo que nos toca construir, y las oportunidades que las mismas generan, tengan un correlato con la vida de los y las bonaerenses.

Entre otras acciones, decidimos darle prioridad al acompañamiento de la labor de los descendientes de inmigrantes, con un enfoque respetuoso y paciente, entendiendo los procesos que trajeron a tantos grupos de hombres y mujeres hasta aquí. Como todo proyecto, en su génesis se encuentran las grandes causas de los aciertos y errores que todos estamos sujetos a cometer. La historia, y sobre todo cuando es contada en primera persona, necesita de los tiempos lógicos de asimilación, la confianza genuina y reflexión de todas las partes que se sientan alrededor de una mesa.

Según nuestro punto de vista, hoy las instituciones abordan tres grandes preocupaciones comunes: la soberanía económica, la regularización de sus personerías jurídicas y la relación con los jóvenes.

La primera y segunda cuestión, las estamos abordando desde el año 2021 con distintas herramientas, tanto del Senado como externas, para que más allá de nuestro

ocasional paso por la función pública nunca nadie más pueda hacer retroceder los logros que alcancemos juntos.

La tercera, es el eje sobre el cual vamos a proyectar el próximo taller de capacitación que esperamos tenga tanto éxito como los realizados el año pasado. Durante aquella ocasión conversamos sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de Naciones Unidas y su presencia en cada una de las acciones de nuestra vida cotidiana, así como también la infinidad de puertas que abre su cumplimiento para la aplicación a diversos programas financieros de corto plazo.

Durante este proceso hemos podido aprender y acompañar la actividad de cientos de clubes e instituciones de colectividades a lo largo y ancho de la Provincia. Entre todas, las Asociaciones Vascas son dignas de destacar.

En lo personal, tengo el honor de que mi abuelo y su hermano hayan sido socios fundadores del Centro la Casa de los Baskos "Euzko Etxea", allá por 1944. Motivados por el encuentro con los propios, el deporte y la nostalgia de sus antepasados, que también son los míos, cerca de 80 años después de aquel evento se percibe intacto el compromiso por mantener vivo un pedazo de Euskadi en la ciudad de La Plata.

El Centro Basko platense es una institución importante de la capital bonaerense por su oferta de actividades abiertas a toda la sociedad, especialmente las deportivas y culturales, que se suman al increíble trabajo de preservación biológica que se exhibe en su predio de Las Banderitas, en City Bell

Volviendo al terreno institucional, en el último tiempo me tocó visitar el País Vasco por motivos laborales y comprometerme a profundizar los vínculos ya existentes entre nuestras Patrias. Allí hay un trabajo de años y profundo compromiso con las cuestiones económicas, medioambientales y de políticas de

1. Ya publicado en: Ordoqui R (2022). Acompañar las colectividades para cuidar la casa común. Eguzkia 5(18):24-25. <https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-18-ekaina-junio.pdf>

géneros.

También encontré con satisfacción la fortaleza vigente en el vínculo del Gobierno de Euskadi con sus instituciones alrededor del mundo. De hecho, el pasado 26 de abril se realizó un emotivo acto en la esquina de 14 y 58 para descubrir una placa en conmemoración del 85° Aniversario del Bombardeo a Gernika, junto al Director para las Colectividades Vascas en el Exterior, que tuve el privilegio de acompañar.

Nuestra experiencia es nuestro orgullo, el de sentirnos cerca de tantos hombres y mujeres que cuidan el legado de los pioneros que con esfuerzo y trabajo poblaron gran parte de nuestra Provincia.

La colaboración y el acompañamiento a los distintos clubes y asociaciones de colectividades es una tarea que deberá trascender los años, al igual que lo hicieron ellos mismos desde su llegada a estas tierras.

El compromiso está en marcha y sabemos que contamos con cientos de bonaerenses para cumplirlo.



Ramiro Ordoqui

Correo: ramiro.ordoqui@gmail.com

Director de Relaciones Internacionales de la Honorable Cámara de Senadores de la Provincia de Buenos Aires.

La Plata, Argentina

Construir desde la memoria: hacia una nueva diáspora vasca¹

He de comenzar por advertir que no soy futurólogo, sino historiador. Quizá alguien piense que con esta inicial *excusatio non petita* quiero en cierto modo descargar cualquier responsabilidad sobre lo acertado o equivocado que resulte en lo que voy a escribir. Y si es así, he de decir que tiene toda la razón. Hace unos años se puso de moda, en los anuncios de productos bancarios que se ofrecían en las televisiones de EuskalHerria, tras mostrar las grandes sumas de dinero que los inversores habían obtenido en años previos, acabar con una advertencia: "rendimientos pasados no aseguran rendimientos futuros". Dicho de otro modo: conocer la historia no nos pone en una situación de privilegio para poder predecir lo que ha de ocurrir en los años, y menos en las generaciones venideras.

Pero al mismo tiempo es cierto que la historia nos ofrece muchas, muy ricas y muy variadas perspectivas sobre el modo en el que las sociedades, o sus miembros, tuvieron que enfrentarse a situaciones equiparables a las que ahora vivimos. Ya los clásicos grecorromanos entendieron la importancia del conocimiento de la historia como *magistra vitae* ("maestra de la vida"), y todavía hoy en día, como en muchas otras cosas, el pensamiento clásico sigue estando en el núcleo de nuestra vida actual. Cuando era pequeño, uno de mis hijos me dijo: "aita, eso que haces es muy aburrido, porque estás siempre hablando de gentes que murieron hace mucho, mucho tiempo". Mi hijo se equivocaba: la historia no trata sobre realidades desaparecidas, sino sobre el ser más profundo de nuestra sociedad actual, que es lo que es, precisamente, por todo el caudal acumulado de experiencias previas. Pensemos en una analogía que nos puede ilustrar perfectamente esta idea: vamos a hacernos la pregunta de "¿quién soy yo?". ¿Acaso soy solamente la persona que está hablando en este preciso instante? ¿O no será, más bien, el compendio de todas las experiencias, conocimientos, vivencias, amores, odios, pasiones, desengaños, viajes, amistades, enemistades... que he ido tejiendo a lo largo de los años que he estado presente en esta tierra? Sí, efecti-

vamente, mi yo actual, ese yo que está preparando los posibles yos de mi futuro, es básicamente la suma de todos los yos que he sido desde mi nacimiento.

Lo mismo ocurre con las sociedades y los colectivos humanos. Y lo mismo ocurre, por lo tanto, con la diáspora vasca, que se halla, además, en una encrucijada que, sin un ápice de exageración, podríamos calificar de "histórica". Desde hace ya un tiempo se viene hablando de la crisis de las instituciones vasca de la diáspora. El modelo de las euskaletxeak, surgidas a fines del siglo XIX, en muy diversos contextos socio-políticos, pero imbuidas de una misma razón práctica, que se mantuvo pujante a lo largo de buena parte del siglo XX, parece que no se está adaptando a las nuevas condiciones de este siglo XXI.

La evolución, desde que en 1994, el Gobierno Vasco aprobara la primera ley sobre la diáspora (la Ley 8/1994) que cumplía una obligación moral y política al reconocer los vínculos entre la diáspora y EuskalHerria, ha sido en cierto modo paradójica. Al tiempo que se ha vivido una explosión asociativa, con un crecimiento exponencial de las instituciones vascas en muchos países del mundo donde hay una colectividad vasca asentada (tanto de emigrantes como de sus descendientes), han surgido voces de alarma ante los negros nubarrones que parecen cernirse ante su futuro. Las nuevas generaciones, se dice, están dando la espalda a las euskaletxeak. No hay recambio generacional, y sin este recambio, existen temores nada infundados de que las euskaletxeak, simplemente, acaben desapareciendo por puro agotamiento natural.

¿Es señal esto de que la diáspora está, también, en un proceso lento pero firme hacia su desaparición? Todo lo contrario. Una mirada hacia el mundo del hiperespacio virtual, hacia esa red global de conexiones informáticas a la que hemos migrado una parte cada vez mayor de nuestra vida, nos muestra otra cara, mucho más activa y vital, de esa misma diáspora. Proliferan los ámbitos de interacción en los que se comparte, de-

1. Ya publicado en: Alvarez Gila O (2022). Construir desde la memoria: hacia una nueva diáspora vasca. Eguzkia 5(17): 13-15. <https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-17-martxo-marzo.pdf>

bate, organiza, reflexiona. La rápida evolución de las herramientas informáticas hace que cambien los nombres: pasamos de grupos de email a grupos de facebook, de grupos de facebook a grupos de whatsapp, de grupos de whatsapp a videoconferencias grupales, como nos enseñó la pandemia... Y no sabemos cuál será el próximo paso, pero de lo que sí estoy seguro es que la herramienta que se ponga de moda en unos años seguirá sirviendo para una interacción entre sus miembros.

En todo caso, una cosa está clara: el espacio virtual le ha robado ámbitos de actuación al espacio físico. Hay territorios en los que la formación de una "nueva diáspora" vasca no ha traído consigo la creación de una euskaletxea al uso conocido, con todos los atributos que estas instituciones han solido tener, comenzando por la disponibilidad de un espacio físico, un local para la interacción de sus miembros. Y no ocurre esto por desidia, por razones económicas o por falta de dinamismo, sino simple y llanamente por no percibir esa necesidad, que está bien (o incluso mejor) cubierta usando las herramientas digitales. Y allí donde existían previamente los espacios físicos, las instituciones se ven abocadas, en muchos casos, a redefinir sus usos, acomodando las instalaciones para aquellas actividades que, sí o sí, seguirán siempre demandando un espacio físico (porque, al igual que el advenimiento de la radio modificó el modo en que funcionaba la prensa escrita; y el advenimiento de la televisión limitó el alcance de la radio, no por ello ha ocurrido que prensa escrita o radio hayan desaparecido, sino que se han especializado en aquellos nichos en los que su papel sigue siendo insustituible). Las actividades de celebración comunitaria, por ejemplo, demandarán siempre un espacio físico; otras funciones tradicionales de las euskaletxeak, sin embargo, serán asumidas de un modo más adecuado en otros ámbitos de funcionamiento.

Volviendo los ojos a la historia, además, comprobamos que no es la primera vez que se experimenta una crisis del modelo organizativo de la diáspora vasca. Y nótese que hablo de crisis de organización, no crisis de la diáspora vasca en sí. Recordemos unos datos. Durante más de tres siglos, los vascos de la diáspora, muy especialmente en territorio americano, desarrollaron y llevaron a la madurez un sistema organizativo que,

durante todo ese tiempo, mostró una gran fortaleza al estar adecuado, tanto a las necesidades de los partícipes de la diáspora, como al contexto social, político e ideológico de la sociedad en la que se construyó. Me estoy refiriendo, en concreto, a las conocidas "cofradías" religiosas creadas en la prácticamente totalidad de las ciudades, villas y territorios en las que se asentó una comunidad vasca; tanto en Castilla como en otras zonas de Europa, así como en toda la América colonial de norte a sur, e incluso en territorios de Asia. En todos estos casos la diáspora vasca partía de las herramientas mentales de una sociedad (la que conocemos tradicionalmente en Europa con el equívoco nombre "Edad Moderna"), basadas en una organización social desigual por nacimiento en forma de estamentos, un sistema político en base a la lealtad al soberano antes que en identidades nacionales, y el peso inexcusable de la religión como pegamento social. En este contexto, las cofradías vascas, generalmente bajo la denominación de Arantzazu o San Ignacio, pivotaban sobre dos ejes: la defensa de los intereses de la colectividad vasca, la protección moral y material de sus miembros en la diáspora, y la religiosidad como principio rector de la institución.

Al igual que las euskaletxeak de hoy, el modelo de las cofradías también cayó en una profunda crisis, ya a comienzos del siglo XIX. Esta crisis llevó a la desaparición de casi todas ellas, relegando las pocas que perduraron a una situación de marginalidad, hecho que les impidió recuperar el poderoso papel que habían jugado anteriormente como motores organizadores e interlocutores sociales de la colectividad vasca en el ámbito de las sociedades en las que se insertaban. Pero no fue tanto una crisis de las instituciones, como una transformación sistémica. Los cambios que operaron en todo el mundo occidental (Europa y América), y por extensión en el resto del mundo, a lo largo de los siglos XIX y XX, llevaron a una reformulación de las claves políticas y económicas, en las que ya no tenían cabida los discursos sobre los que se había sustentado la hegemonía del modelo de las cofradías, que perdieron de este modo su razón de ser. De su caída, surgiría como ya hemos señalado, un modelo alternativo de sociabilidad institucionalizada, adaptada a la nueva sociedad contemporánea, de la que surgió el modelo clásico de la euskaletxea. Ese modelo clásico, precisamente, que hoy ha entrado a su vez en crisis.

¿Qué reemplazará a las euskaletxeak? No lo sabemos con certeza, aunque sí podemos aventurar algunas posibles claves. Quizá no desaparezcan como tales, pero su manera de funcionar, de ser así, será radicalmente diferente. El volcado hacia los medios de comunicación usando las tecnologías existentes y futuras, sin duda, marcarán la línea de esta evolución. Posiblemente tendremos menos entramados asociativos rígidos y más grupos fluidos y de contacto horizontal. Quizá la tradicional estructura de membresía, junta directiva y comisiones de actividad permanezca, pero su significado cambiará, y se incorporarán nuevos medios y ámbitos de actuación. También es posible que exista una mayor coordinación y vinculaciones entre espacios físicamente alejados, pero ahora conectados a través de las autopistas de la información. Cambiará, o mejor dicho, ya está cambiando, el modo en el que la diáspora se relaciona, primero entre los diversos nodos en los que está constituida, y también y sobre todo, con la propia EuskalHerria. Los últimos años estamos viviendo, precisamente, los frutos y posibilidades que se abren ante nosotros.

Quisiera acabar refiriéndome a uno de esos frutos: los estudios de posgrado en Diáspora Vasca que han comenzado a impartirse en el 2021, en la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, con el apoyo decidido del Gobierno Vasco. La puesta en marcha de este posgrado responde a una de las decisiones tomadas en el último Congreso Mundial de Colectividades Vascas que tuvo lugar en Bilbao en 2019 para el plan de actuación del siguiente cuatrienio. Respondiendo al reto, se ha iniciado una senda que, por un lado, refleja la importancia que la diáspora y su conocimiento ha adquirido en las últimas décadas, y por otro lado, puede servir como un acicate para la reflexión sobre el pasado, presente y sobre todo, futuro de la diáspora. Este posgrado, de hecho, combina esos tres aspectos, pues aborda el estudio de la diáspora desde una perspectiva multifacética e interdisciplinar, reflexionando sobre aspectos ligados a historia, cultura, identidad, organización, comunicación, política y economía de la diáspora vasca. La forma en que se imparte, de hecho, es también diaspórica, en forma y fondo: el alumnado y el profesorado que ha compartido esta primera experiencia ha estado conectado en un mundo virtual, en el que se enlazaban puntos tan distantes y tan cercanos como Gasteiz y Viedma, Donostia y Boise, Baiona y México, Buenos Aires, Montevideo, Lima, Iruña y Bilbao.

La diáspora, en esto coincidimos todos, tiene futuro. Y también coincidimos en que ese futuro tiene que basarse en un reconocimiento del pasado, un análisis del presente y, sobre todo, la firme y decidida voluntad de construir las próximas décadas, y (¿por qué no?) siglos, de diáspora vasca.



Oscar Alvarez Gila

Correo: oscar.alvarez@ehu.eus

Profesor Titular de Historia de América, Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea.

Director de la Especialización en Diáspora Vasca de la Universidad del País Vasco.

Autor de una vasta producción científica propia y en colaboración, publicada en libros y revistas, desarrollando temáticas relacionadas con la inmigración-emigración vascas a América; con miradas desde el cine, el clero, la prensa, entre otras.

Vitoria-Gasteiz, Álava, País Vasco

Los vascos también somos emigrantes¹

Las razones que promovieron la emigración vasca del siglo XIX a América fueron en una buena parte las mismas que las de más de 30.000.000 de europeos; de los que, entre 1870 y 1930, fueron a Argentina 6 millones; a Brasil, 4 millones; a Canadá otros 4; y a Cuba y Uruguay más de 500.000; y por lo tanto, debe ser contemplada como parte de una historia global y no sólo como un acontecimiento local de Euskal Herria.

Pero además considero que debe ser contemplada desde una doble perspectiva de análisis de las problemáticas socio-políticas de origen y del interés de los propios países receptores, que planificaban estrategias de orden muy diverso, desde la aprobación de normativas de inmigración específicas en respuesta a sus necesidades socio-económicas hasta tácticas de captación de mano de obra o de personal con conocimientos militares.

En la interpretación de nuestra historia migratoria, la mayoría de las veces se han expuesto como causas la pérdida de los Fueros, las consecuencias económicas de las guerras carlistas y el sistema hereditario de mayorazgo. Pero es preciso tomar en cuenta además que las condiciones de los propios países receptores estimularon a los europeos a la toma de su decisión: en lo personal posibilitaban, al menos en principio, unos sueldos 10 veces superiores a los de los países de origen, posibilitando a éstos unas nuevas relaciones comerciales, laborales y políticas con unos nuevos Estados que habían conseguido su independencia de España, incluso con apoyo de países que competían con ella por su hegemonía política y económica.

Pero el movimiento emigratorio atravesó también graves dificultades. En el País Vasco, produjo un despoamiento importante de varones, y las autoridades de ambos lados de los Pirineos pretendieron impedirlo, aunque sin resultados positivos ante las estrategias de

captación de aspirantes a la emigración que animaron, aún ilegalmente, a muchos vascos a soñar con un futuro mejor.

Sí, es preciso recordar que no era posible que se dieran todos estos movimientos sin participación de intermediarios. La actividad exportadora de vidas humanas no tenía su origen sólo en el propio territorio vasco; había también quienes se trasladaban desde América como agentes comerciales que buscaban jóvenes voluntarios, ilusionándolos con promesas idílicas. Y además de legislaciones de sus gobiernos, había sistemas de publicidad engañosa, “enganchadores” y agencias de emigración y consulados en Europa, que junto con empresas, incluso vascas, trabajaron en convertir la emigración en negocio personal.

Evidentemente, detrás de cada una de estas realidades migratorias existía una compleja intrahistoria de datos, situaciones, de relaciones humanas, de alegrías, de tristezas, de ayudas mutuas, de triunfos profesionales y económicos, de explotaciones laborales, de contratos y subcontratos, de creación de estructuras institucionales, de normativas y legislaciones.

Todo un mundo de complejas realidades, donde nada se dio de forma espontánea y natural, ya que podemos encontrar tramitaciones legales y también actuaciones ilegales; todo un mundo de relaciones internacionales, como nos muestran investigaciones recientes de historiadores como Mario Etchechury, con su tesis doctoral *Hijos de Mercurio y esclavos de Marte: Mercaderes y Servidores del Estado en una frontera sud-Atlántica, Montevideo, 1806-1860*²; y junto con Nicolás Duffau en la obra *Redes de espionaje y conspiraciones*³, nos informan de estas realidades, e incluso de contratación de ex-militares europeos, como en el caso de Uruguay, para participar en las contiendas de los Partidos Blanco y Colorado por conseguir la dirección del País.

1. Ya publicado en: Legarreta Bilbao J (2022). Los vascos también somos emigrantes. Eguzkia 5(17): 7-8.

<https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-17-martxo-marzo.pdf>

2. Etchechury Barrera, Mario (2013). Hijos de Mercurio, esclavos de Marte: mercaderes y servidores del estado en una frontera sud-atlántica, Montevideo, 1806-1860 (tesis doctoral). Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari d'Història Jaume Vicens i Vives. <http://hdl.handle.net/10803/129740>

3. Duffau, Nicolás & Etchechury Barrera, Mario (2019). Redes de espionaje y conspiraciones durante el inicio del Sitio Grande. Montevideo, 1843. Anuario Colombiano de Historia Social y de la Cultura, 46(2), 237-259. <https://doi.org/10.15446/achsc.v46n2.78220>

En este mismo sentido, para un mayor conocimiento de esta compleja realidad en el País Vasco es resaltable la tesis doctoral de Raquel Idoate Ancín *Emigración de la Navarra atlántica a América (1840-1874)*^{3,4}, en la que analiza 4.000 expedientes de emigrantes de la zona fronteriza de Navarra con Francia que emigraron a América entre los años de 1840 y 1874, con análisis de temas tan variados como las causas, condiciones y consecuencias de la emigración, sobre todo ante los compromisos que asumía el emigrante respecto al préstamo recibido para la financiación de los gastos de viaje, condiciones de viaje, relaciones entre Navarra y Francia y la figura de los comisionados y empresas locales para conseguir posibles emigrantes, como la familia Fort, o el caso de los “hermanos Brie de Ispoure que emplearon sus dos barcos, Marie Catherine y el Auguste-Victorine para transportar a los emigrantes vasco-franceses y bearnese a Sudamérica” (W. Douglass)⁵.

Para una más completa comprensión de esta compleja realidad humana, sería preciso también un análisis de las legislaciones de inmigración. Conscientes de esta necesidad, la historiadora Magdalena Mignaburu y yo mismo estamos trabajando en el análisis de sus normativas reguladoras. Pero hoy quizás sea más urgente una profunda reflexión sobre el futuro de las instituciones, Centros Vascos; porque si su historia nos orgullece, más nos lo hará el esfuerzo que podamos desarrollar para que el entorno social donde están ubicados los pueda considerar como instituciones de relevancia. Solo así podremos garantizar su futuro. Mi augurio: el crecimiento social.



Josu Legarreta Bilbao

Mail: fruniz1948@gmail.com

Licenciado en Filosofía por la Universidad de Valencia. Ha desempeñado diversos cargos en el Gobierno Vasco: Director de Promoción del Euskera del Departamento de Cultura (1985), Director de Cooperación al Desarrollo (1991) y Director de Relaciones con las Colectividades Vascas del Mundo (1999). Ha dirigido la publicación de la colección *Urazandi* (29 tomos) y *Derechos de los Pueblos Indígenas* (1998). Es autor de: *Desde el Futuro - Nacionalismo es más democracia* (2004); *Sentimientos compartidos* (2011); *Udazkenean aske* (2015); y *La Cooperación vasca al Desarrollo* (2016). Y coautor de: *Un Nuevo 31: Ideología y estrategia del Gobierno de Euzkadi durante la Segunda Guerra Mundial a través de la correspondencia de José Antonio Aguirre y Manuel Irujo* (2007); *País Vasco, ¿un nuevo Estado?* (2013); *Somos Vasco-Argentinos* (2016); *Adiós, Madre Patria* (2017); *El orgullo de ser Agote* (2018).

Bilbao, País Vasco.

4. Idoate Ancín, Raquel (2011). *Emigración de la Navarra atlántica a América (1840-1874)* (tesis doctoral). Pamplona, Universidad Pública de Navarra, Departamento de Ciencias Humanas y de la Educación. <https://academica-e.unavarra.es/bitstream/handle/2454/36510/TesisRaquelIdoate.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
 5. Ancín, Raquel (2011). *Emigración de la Navarra atlántica a América (1840-1874)*. Huarte de San Juan. (2019) *Geografía e Historia / Geografía eta Historia* (26): 226-229. https://academica-e.unavarra.es/xmlui/bitstream/handle/2454/36402/11_Idoate_26.pdf?sequence=1&isAllowed=y
 6. Douglass, William A. & y Bilbao, Jon. (1986). *Amerikanuak: los Vascos en el Nuevo Mundo*. Bilbao, Universidad del País Vasco.

¿Cuál es el futuro de las Euskal Etxeas?¹

Es una pregunta muy oportuna, ya que implica abordar un tema complejo desde varias miradas, siempre con el convencimiento de que hay una larga vida por delante para las Euskal Etxeas, con desafíos importantes a futuro y con un pasado que demuestra nuestra capacidad para resistir y crecer. *"Izan zirelakogara, garelako izango dira"*, *"Porque fueron, somos; porque somos, serán"*.

¿Cómo hemos llegado hasta aquí? Es bueno empezar por ahí, ya que nuestro pasado es una base muy firme para labrar un gran futuro. Las Euskal Etxeas sorprenden por su capacidad de resistir a cambios profundos, de adaptarse, de reinventarse y eso es lo que habrá que mantener y afianzar. Sorprende a otras colectividades, algunas de cuyas sedes y actividades vemos reducidas a una mínima expresión. Me sorprende a mí también. La única explicación que encuentro es que se basa en las personas, unas personas orgullosas de su identidad, que dan ejemplo constante de perseverancia, trabajo, solidaridad, respeto por las tradiciones y la cultura.

Resulta emocionante ver a terceras, cuartas y hasta quintas generaciones de vascos buscando en sus orígenes, acercarse a una Euskal Etxea y trabajar mucho y ad-honorem. Ver que más de 3.000 personas estudian euskera, una lengua que no utilizarán en su círculo cercano, es para mí la mayor expresión del amor a nuestra tierra de origen. Ver jóvenes preparando una actividad, bailando, luego recogiendo y limpiando, es algo que sería muy difícil encontrar en Euskadi. Ver a adultos y mayores que cocinan, organizan eventos, participan en festivales, dan clases de danza, etc., dedicando tiempo y esfuerzo por mantener y mejorar lo hecho, es impresionante. Se trata de una lista enorme y virtuosa de esfuerzos, cariño, conciencia de grupo y orgullo genuino. Todos y todas siguen el ejemplo de sus mayores, el trabajo en equipo que vieron en las Euskal Etxeas, continuando así la tradición que les fue transmitida.

El futuro de las Euskal Etxeas, a mi entender, estará marcado por las tres grandes transiciones que ya está experimentando el mundo y en las que particularmente Euskadi está inmerso: la transición socio-sanitaria, la energético-climática y la tecnológico-digital. En un plazo muy cercano, el mundo va a ser muy distinto del que conocemos hoy, los cambios suceden rápido y debemos estar muy atentos, ya que éstos también afectarán a las Euskal Etxeas.

La transición socio-sanitaria.

El envejecimiento demográfico es ya un hecho, tanto en Europa como en Argentina y Uruguay, por lo que el cuidado de los mayores, el mantenimiento y el desarrollo de nuevas actividades dirigidas a ellos será un aspecto importante a tener en cuenta. Si parte de nuestra vida estuvo unida a la Euskal Etxea, ésta puede ser para los adultos mayores el lugar para el encuentro y la actividad, que sin duda agregan años y calidad de vida.

La tecnología también debería facilitar esta fase de la vida en la Euskal Etxea. En mi opinión, la tecnología y la utilización de los datos (objeto de la siguiente transición) nos deberían ayudar y facilitar el bienestar de nuestros mayores.

En cuanto a los jóvenes, deberíamos pensar cómo atraer cada vez más a esas personas pujantes e inquietas que tanto pueden aportar al futuro, con actividades orientadas específicamente a ellos o fomentando su participación en otras. Cuestión recurrente, fácil de decir y difícil de llevar a cabo. Resulta fundamental escuchar mucho a los jóvenes, tratar de ponerse en su lugar y pensar en actividades siempre desde su mirada. Preguntarles, escucharlos, contenerlos.

Ellos están en una etapa de la vida en la que generalmente la prioridad es la diversión, por lo que esas ac-

1. Ya publicado en: Pagola Aizpiri S (2022). ¿Cuál es el futuro de las Euskal Etxeas?. Eguzkia 5(17): 10-11.
<https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-17-martxo-marzo.pdf>

tividades en la Euskal Etxea tienen que ser atractivas, divertidas y vascas. ¡No debemos olvidar lo que somos!

¿Cuáles pueden ser estas actividades? Viajes a Euskadi, excursiones, intercambios, fiestas, experiencias audiovisuales, música, etc. La conexión con Euskadi-Europa puede jugar un papel importante en una etapa en la que los jóvenes están labrando su futuro. Seguro que hay mucho para desarrollar.

El predio de Las Banderitas de City Bell con el que cuenta la Euzko Etxea, verde, grande y al aire libre, puede jugar un papel primordial. Mucho es lo que se hace y mucho es lo que se puede hacer para disfrutar del esparcimiento, de la naturaleza, del encuentro y de la diversión, generando un ambiente genuinamente vasco.



Las historias que nos cuentan nuestros mayores son anclajes para saber de dónde venimos, los vascos tenemos un pasado muy rico y una cultura amplia y ancestral, si bien hay que contarla en forma sencilla y amena. La rapidez, la inmediatez y la brevedad del mensaje son hoy una realidad, nuestra historia vasca no se podría contar en un "tweet" o "post", es verdad que la tendremos que adaptar a estas circunstancias y a las que vengan.

Sería bueno preparar a nuestros mayores para ello, así como desarrollar diversos medios; los audiovisuales pueden ser una de las formas (relacionado con la transición digital-tecnológica), uniendo así a jóvenes y mayores.

La comida atraviesa todas las generaciones, es fuente de unión y contacto entre jóvenes y adultos, es una herencia de nuestras madres y abuelas, que cuidaban de su familia con amor y dedicación. Debemos sostener y difundir el gusto y el conocimiento de la increíble cocina vasca que genera tanta satisfacción y alegría.

Otro aspecto a tener en cuenta es cómo atraer hacia las Euskal Etxeas a la "nueva diáspora", aquellos jóvenes y no tan jóvenes que vienen de intercambio, a la universidad o a las empresas. Este es y será otro proceso, que entiendo que tendrá que pasar por el esparcimiento y por el compartir la cultura argentina y la vasca.

La transición digital-tecnológica.

La pandemia ya nos ha puesto en camino de esta transición y las Euskal Etxeas, una vez más, han sabido subirse al carro y utilizarla. Aprovecho para dar mi más profundo zorionak a todas las Euskal Etxeas por haber seguido con la actividad y haber aprovechado la tecnología para ello.

¿Una Euskal Etxea virtual? ¿Por qué no, al menos en algunas fases? ¡Muchas relaciones comienzan con la virtualidad! El contacto y la difusión en redes, la primera y última fase para muchas actividades de la Euskal Etxea son ya una realidad, pero habrá que adaptarlas a las nuevas tecnologías que surjan. Lo hemos hecho hasta ahora así que no veo grandes dificultades en este apartado. Nadie se hubiera imaginado hace dos años, sólo dos años, que existirían tantos trabajos remotos, que siendo tan recientes ya forman parte de nuestras vidas. Los jóvenes pueden ser de mucha ayuda y resultaría una muy buena forma de atraerlos. ¡Por supuesto que el encuentro, el abrazo que tanto hemos extrañado en la pandemia, sin duda seguirá existiendo!

Transición energético-climática

Esta tercera transición es quizá más sencilla de describir que de aplicar a las Euskal Etxeas. Se trata básicamente de dinero. La vemos funcionar con energías renovables, consumiendo poca agua, evitando fugas de frío o calor, etc. Cuidando los recursos naturales y creando conciencia alrededor nuestro, ayudamos a un futuro mejor.

Tecnología, sostenibilidad y el envejecimiento de la población serán los temas del futuro y por lo tanto importantes para el futuro de las Euskal Etxeas. Somos un ejemplo de resiliencia y, si hemos perdurado hasta aquí, también nos irá muy bien en el futuro, por algo tenemos esa fama.

Siempre estaremos en deuda y agradecidos por el gran trabajo que hacéis las Euskal Etxeas para mantener y difundir la lengua y la cultura vasca, además de ser ejemplo de presencia y de solidaridad con la comunidad en la que estáis. Estáis dando, una vez más, continuidad a la "palabra de vasco".

Seguro que seguiremos cocinando en las Euskal Etxeas, jugando a pelota; seguirá habiendo personas no videntes que puedan jugar en una cancha preparada para ellas; historiadores que seguirán investigando y difundiendo nuestra historia; bibliotecas, encuentros, risas, anécdotas... No me queda más que decir: Eskerrik asko La Plata por hacernos reflexionar. Aupa Euzko Etxea!



Sara Pagola Aizpiri

Mail: argentina@euskadi.eus

Delegada de Euskadi en Argentina-Mercosur (2013 a la fecha).

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina

Sobre la idealización del *aberri* en la diáspora^{1,2}

La identidad y el sentimiento de pertenencia son elementos clave en la diáspora, ya que determinan en gran medida las actitudes hacia el *aberri* (Patria Vasca). En este sentido, la identidad debe entenderse siempre como un constructo y como resultado de un proceso dialéctico en el que nos exponemos a otras realidades y hallamos algo que parece caracterizarnos frente a ellas; en otras palabras, la dialéctica es el eje central de la identidad y precede e influye en la conciencia nacional del grupo.

A fin de comprender las premisas en que se sustenta la identidad extraterritorial en la diáspora vasca, es preciso analizar el lenguaje y los conceptos que los vasco-americanos emplean para referirse a sus orígenes, ya que sobre ellos recae la decisión de abandonar su legado o de hacer suya esta herencia para transmitírsela a sus descendientes. Una cuestión digna de análisis es su vínculo con el euskera. Ante la pregunta de si su identidad como vascos depende de la lengua que hablen o de su nacionalidad, muchos vasco-americanos responden decididamente que no. Esta mentalidad pone de manifiesto que su idea del carácter vasco es la de un rasgo innato que uno más bien hereda de sus progenitores.

Del mismo modo, podemos encontrar ejemplos de idealización del medio rural en la literatura vasco-americana. La creencia de que es en las comunidades rurales donde podemos observar el reflejo más puro de la esencia vasca podría deberse a la aparente amenaza que la revolución industrial y otras formas de cambio social supusieron para la realidad étnica del ideal cultural. Es precisamente cuando sentimos que nuestras tradiciones están en peligro y cuando desarrollamos una conciencia cultural de pertenencia a un grupo diferenciado que nuestra perspectiva pasa a constituir un discurso proactivo para salvaguardar lo

nuestro.

Aquí es donde entran en juego las nociones de objetividad y veracidad. Y es que, para que una cultura pueda ser representada con propiedad, es necesario que haya una observación previa de los elementos y atributos que la caracterizan, así como una disposición presumiblemente imparcial para describirla. El proceso por el que desarrollamos una conciencia de nuestra propia cultura y reflexionamos sobre lo que nos hace pertenecer a un determinado grupo se ve inevitablemente enriquecido por el hecho de viajar y familiarizarnos con la forma en que se concibe el mundo en otros lugares. Las costumbres y tradiciones son, por lo general, maleables y de naturaleza cambiante cuando se materializan por primera vez, y se transforman con el paso del tiempo para convertirse después en entidades fijas que parecen definir a un grupo humano al ser comparadas con las adscritas a otros grupos o comunidades.

El hecho de que los vascos cruzaran el océano y se encontraran con una sociedad que, aunque quizás similar en su estructura, era muy diferente a la de Euskal Herria, probablemente aceleró la cimentación del ideal que estos individuos tendrían respecto de su tierra natal y que después les transferirían a sus hijos a modo de fotografía congelada del pasado. Este ideario, como cualquier otra historia que una sociedad salvaguarda de la amenaza del tiempo, es en realidad una cadena pesada que llevar a las espaldas, si bien una herramienta discursiva e identitaria poderosa.

No debemos olvidar el papel que juega el euskera en este proceso de transmisión, ni los sentimientos que despierta en quien trate de dar visibilidad a la cultura vasca en el contexto de la diáspora. Tal como ocurre con otras lenguas no indoeuropeas como el húngaro

1. Ya publicado en: Palomares Martín N (2022). Sobre la idealización del *aberri* en la diáspora. *Eguzkia* 5(17): 17-19.

<https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-17-martxo-marzo.pdf>

2. Reflexiones recogidas en su tesis de grado "Spanish-English Translation and Diaspora: Reconstructing the Basque Identity", en la carrera de Lenguas Modernas y Traducción, en la Universidad de Alcalá, Madrid, en 2021. Disponible en: <http://eprints.rclis.org/42880/>

o el finés, el euskera podría percibirse de manera instintiva (y relativamente infundada) como una lengua más compleja y enigmática que aquellas habladas en su entorno geográfico. La tendencia imprudente a atribuir la complejidad de una lengua a las convicciones políticas que asociamos con ella y con sus hablantes, es realmente una cuestión de manipulación ideológica. La mayoría de las veces, estos prejuicios no tienen mucho que ver con que el idioma en cuestión sea tan hermético como podría resultar a primera vista.

Sea como fuere, no podemos negar que esta creencia está ya relativamente arraigada y posiblemente muy extendida más allá de las fronteras de Euskal Herria, ni que para muchos vasco-americanos el euskera podría constituir un elemento cultural desafiante por el aura casi esotérica que lo rodea.

Se podría afirmar que en realidad es imposible retratar una cultura de manera totalmente objetiva. Después de todo, los estereotipos son imágenes simplificadas que nos permiten entender nuestra realidad y reconocernos a nosotros mismos en atributos más amplios que compartimos (o que se espera que compartamos) con quienes nos rodean. En cualquier diáspora, esta cohesión y la necesidad de integración pueden llevar a los miembros a asumir como propias estas características generalizantes para responder a lo socioculturalmente esperado en torno a su identidad y lugar en el mundo. Así, la objetividad quedaría relegada a un segundo plano en desproporcionado beneficio de la sentimentalidad.

Los fundamentos ideológicos del discurso de la diáspora también deben tenerse en cuenta a este respecto. La ideología podría definirse como un sistema de valores basado en suposiciones que configura una visión determinada del mundo. Cuando hablamos de la diáspora, el nacionalismo y la ideología cobran especial relevancia por su capacidad de engendrar un sentimiento de pertenencia que resista la distancia geopolítica que pueda existir entre la comunidad desplazada y el aberri. Para entender los fundamentos ideológicos de la diáspora vasca, es fundamental examinar cómo surge su cosmovisión.

El nacionalismo vasco, como reacción al centralismo, estuvo motivado en última instancia por la industrialización y por una aparente amenaza a los fueros. Cabe señalar el hecho de que la tradición pasase a identificarse con la esencia vasca, ya que el nacionalismo se sustenta en concepciones idílicas del pasado y la trascendencia de la nación. Sabino Arana contribuiría después a la materialización de estas ideas y se convertiría en uno de los fundadores del movimiento nacionalista vasco tal y como lo conocemos hoy. Antes de publicar sus obras, ya existía un sentimiento de que lo vasco se estaba extinguiendo, que se valía de argumentos religiosos y lingüísticos. La percepción de que una amenaza externa para los vascos estaba asentándose lenta pero inexorablemente en "Euzkadi" llevó a diversas esferas sociales a abogar por estos ideales, independientemente de si se oponían a sus intereses de clase.

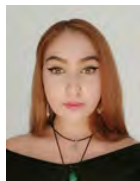
El nacionalismo, por los mecanismos en que nos diferencia del "otro", tiene poder suficiente para sobrepasar las incoherencias históricas que pudieran originarse en su edificación sobre los elementos e ideas relativos a todas las etapas de la nación. No obstante, la ambigüedad que puede llegar a implicar esta visión nacional en su delineación histórica y contextual, a menudo desemboca en una incapacidad para explicar y representar fielmente la diversidad y el cambio social.

La patria y el estilo de vida de sus habitantes se idealizan más fácilmente en la diáspora, ya que la distancia geográfica puede realzar la imagen que la comunidad diaspórica tiene de su Nación y sus antepasados. En lo que respecta al ideario, algunos ejemplos muy ilustrativos serían las creencias que mantienen los judíos desplazados acerca de su historia, o el valor que los afroamericanos otorgan a aspectos culturales como la música o la vestimenta, independientemente de si están familiarizados con estos elementos. La relevancia de estos atributos y ritos no radica en la medida en que los miembros de sus respectivas diásporas los practiquen, sino en lo que simbolizan en su imaginario colectivo.

En cierta medida, podríamos argumentar que la idealización es necesaria para que la cosmovisión diaspórica pueda capear la tormenta del tiempo y siga teniendo sentido, incluso después de que la realidad en que se basa haya dejado de existir. Los ideales, entendidos como un fin hacia el que dirigirse, pueden al fin y al cabo resultar deseables. La idealización de Euskal Herria, como la de otras regiones culturalmente subyugadas, ha hecho posible que los vascos desarrollen una conciencia nacional, si bien tendente en ocasiones al folklorismo, que ha permitido llegar a evocar un pasado heroico. Esta historia nacional ensalzada es algo característico de la diáspora y, en aquellos casos en los que una cultura dominante se ha impuesto sobre otra minoritaria, a menudo conlleva cierto grado de reprobación cultural.

En cualquier caso, esta reflexión sobre lo colonial no es suficiente para sacudir la grandeza de la Nación, que en la memoria colectiva de la diáspora permanece tan inequívoca e inquebrantable como la de aquellos vascos que emigraron a las Américas. Dicho de otra forma, la necesidad de afianzar los cimientos del discurso establecido por la idealización nacional parece interesar más a los agentes involucrados que comunicar el saber que queda por explorar en la diáspora.

En definitiva, un patrimonio idealizado, como forma de capital simbólico que puede percibirse colectivamente y que tiene el potencial de volverse tan poderoso como el capital económico si es compartido y celebrado, puede desempeñar un papel crucial para los miembros de la diáspora vasca al lograr un sentimiento de unidad con quienes todavía viven en Euskal Herria, en tanto que podría suponer un impedimento para el progreso si no se aborda desde una perspectiva crítica.



Nagore Palomares Martín

Correo: nagore.p.martin@gmail.com

Traductora especializada en lenguas germánicas y documentos técnicos. Investigadora en la Universidad de Alcalá. Actualmente cursando el Máster Europeo en Multilingüismo y Educación, Universidad del País Vasco.

Donostia, País Vasco.

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Índice	Página
2018 Marzo Año 1 Nº 1	Nota editorial.	02
	Novedades Berriak del Centro Basko de La Plata	04
	Novedades Zaharrak del Centro Basko de La Plata	05
	Actividades Centro Basko	06
	Los primeros vascos "Platenses", por José J. Saldías / <i>Eusko Argentinarrak</i>	08
	Merluza en Salsa Verde, por María Fernanda Astigarraga / <i>Sukaldaritza</i>	10
	Euskal Herria en la Historia, por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Herriko Historia</i>	11
	Centros Vascos de Argentina, por Mikel Ezkerro / <i>Euskal Etxeak</i>	12
	Eguzkia: etimología y mitos, por Herminia Navarro y Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i>	14
	El calentamiento global, por Guillermo L. Villate / <i>Ingurunea</i>	16
	Euskel Antiqua: el legado musical , por Ignacio Esquiroz / <i>Musika</i>	18
	Los tesoros de la Biblioteca, por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i>	19
	Correo de lectores	22
	Martxa baten lehen notak, por Mikel Laboa	24
https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2018-01.pdf		
2018 Junio Año 1 Nº 2	Nota editorial.	02
	Novedades Berriak del Centro Basko de La Plata	04
	Novedades Zaharrak del Centro Basko de La Plata	05
	Actividades Centro Basko	06
	José J. Arana, hombre de honor, por José J. Saldías / <i>Eusko Argentinarrak</i>	08
	Natilla, por María Fernanda Astigarraga / <i>Sukaldaritza</i>	10
	La Batalla de Orriaga, por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Herriko Historia</i>	12
	Centros Vascos de Argentina, por Mikel Ezkerro / <i>Euskal Etxeak</i>	14
	Bertsolariak: el canto repentista, por Herminia Navarro y Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i>	15
	El calentamiento global, por Guillermo L. Villate / <i>Ingurunea</i>	16
	Ez dok amairu, por Ignacio Esquiroz / <i>Musika</i>	17
	Los tesoros de la Biblioteca, por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i>	18
	Gernika, por Susana Aramburu / <i>Zinema</i>	20
	Correo de lectores	22
Nire aitaren etxea, por Gabriel Aresti	24	
https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2018-02.pdf		
2018 Setiembre Año 1 Nº 3	Nota editorial.	02
	Novedades Berriak del Centro Basko de La Plata	04
	Novedades Zaharrak del Centro Basko de La Plata	05
	Actividades Centro Basko	07
	Francisco de Ulibarri, por José J. Saldías / <i>Eusko Argentinarrak</i>	08

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Índice	Página
	Marmitako , por María Fernanda Astigarraga / <i>Sukaldaritza</i> El Segundo Orriaga , por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Herriko Historia</i> Ayuda patriótica vasca , por Marcelo Iñarregui / <i>Euskal Etxeak</i> El género en Euskera , por Herminia Navarro y Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i> El calentamiento global , por Guillermo L. Villate / <i>Ingurunea</i> Zutarriak: las piedras de pie , por Ignacio Esquiroz / <i>Musika</i> Bernardo Atxaga , por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i> Mundurak eman ninduzun , por Benito Lertxundi	10 12 14 15 16 17 18 25
	https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2018-03.pdf	
2018 Diciembre Año 1 Nº 4	Nota editorial. Novedades Berriak del Centro Basko de La Plata Novedades Zaharrak del Centro Basko de La Plata Actividades Centro Basko Vicente María de Letamendi , por José J. Saldías / <i>Eusko Argentinarrak</i> Tejas y cigarros , por María Fernanda Astigarraga / <i>Sukaldaritza</i> Balleneros vascos en Canadá , por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Herriko Historia</i> Jorge Iñarregui , por Marcelo Iñarregui / <i>Euskal Etxeak</i> El Olentzero , por Herminia Navarro y Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i> El calentamiento global , por Guillermo L. Villate / <i>Ingurunea</i> Indumentaria tradicional vasca , por Magdalena Mignaburu / <i>Arropa</i> Matxin Burdin: el Martín Fierro , por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i> Matxin Burdin = Martín Fierro , por José Hernández; traducido al euskera por Txomin Jakacortejarena	02 04 05 12 14 16 17 20 22 24 25 27 30
	https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2018-04.pdf	
2018 Diciembre Año 1 Suplemento Nº 1	Eguzkia, publicación de temas vascos, editada y dirigida por Jorge Iñarregui. Último fascículo (año 5, nº 24) inédito de la primera revista "Eguzkia". Gobierno preautonómico vasco: otra maniobra de Suárez Intercambio Haberes de jubilados A la juventud Naparroa, de 40.000 a 50.000 abertzales contra el bunker Euskera: Larrija de la Gran Navarra / Napartarra Bat Al gran pueblo argentino, salud Del folklore vasco El caserío Los toros La poesía / Arnaldo de Oihenarte	03 04 05 06 07 09 11 12 13 16 18

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Indice	Página
	<p>Pollo a la vasca</p> <p>https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2018-04a.pdf</p>	20
2019 Marzo Año 2 Nº 5	<p>Nota editorial: 75 aniversario</p> <p>Novedades Berriak del Centro Basko de La Plata</p> <p>Novedades Zaharrak del Centro Basko de La Plata</p> <p>Actividades Centro Basko</p> <p>El trinquete, por José J. Saldías / <i>Eusko Argentinarrak</i></p> <p>Pintxos, por María Fernanda Astigarraga / <i>Sukaldaritza</i></p> <p>La Batalla de Badillán, por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Herriko Historia</i></p> <p>La Editorial Ekin, por Marcelo Ilarregui / <i>Euskal Etxeak</i></p> <p>El mus, por Herminia Navarro y Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i></p> <p>El calentamiento global, por Guillermo L. Villate / <i>Ingurunea</i></p> <p>“Implantados” en la realidad, por Nicolás Torres Ressa / <i>Pentsatzen</i></p> <p>Aguafuertes vascas, por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i></p> <p>Correo de lectores</p> <p>Nire boza mailu bat da = Mi voz es un martillo, por Gabriel Aresti / <i>Poesia</i></p> <p>https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-05-martxoa-marzo-2019.pdf</p>	02 03 04 06 09 11 12 14 16 19 21 24 26 28
2019 Junio Año 2 Nº 6	<p>Nota editorial: 7 de Julio ¡Gora San Fermín!</p> <p>Novedades Berriak del Centro Basko de La Plata</p> <p>Novedades Zaharrak del Centro Basko de La Plata</p> <p>Actividades Centro Basko</p> <p>Lo que nos une, por José J. Saldías / <i>Eusko Argentinarrak</i></p> <p>Alubias de Tolosa, por María Fernanda Astigarraga / <i>Sukaldaritza</i></p> <p>La identidad baska, por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Herriko Historia</i></p> <p>La Iglesia y el Nacionalismo, por Marcelo Ilarregui / <i>Euskal Etxeak</i></p> <p>Relaciones de parentesco, por Herminia Navarro y Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i></p> <p>El calentamiento global, por Guillermo L. Villate / <i>Ingurunea</i></p> <p>Tocados medievales vascos, por Magdalena Mignaburu / <i>Arropa</i></p> <p>El oasis, por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i></p> <p>Lur hau = Esta tierra, por Oier Guillan / <i>Poesia</i></p> <p>https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-06-ekaina-junio-2019.pdf</p>	02 04 05 10 12 15 17 19 21 24 26 28 30

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Índice	Página
2019 Setiembre Año 2 Nº 7	Nota editorial: Diáspora vasca, la Octava Provincia Novedades Berriak del Centro Basko de La Plata Novedades Zaharrak del Centro Basko de La Plata Actividades Centro Basko De Navarra a Buenos Aires , por José J. Saldías / <i>Eusko Argentinarrak</i> Besugo a la vasca , por María Fernanda Astigarraga / <i>Sukaldaritz</i> La Batalla de Mungía , por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Herriko Historia</i> El cine vasco y la mujer , por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i> Ayer y hoy: las romerías vascas , por Herminia Navarro / <i>Euskera</i> El calentamiento global , por Guillermo L. Villate / <i>Ingurunea</i> Cortázar: un mundo propio , por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i> Txoriek badute beren aberria = Los pájaros tienen su patria , por Felipe Juaristi / <i>Poesía</i> https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2019-03pdf.pdf	02 04 05 11 13 14 15 17 19 22 24 28
2019 Diciembre Año 2 Nº 8	Nota editorial Novedades Berriak del Centro Basko de La Plata Novedades Zaharrak del Centro Basko de La Plata Actividades Centro Basko El cine basko en el festival de San Sebastián , por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i> Pintxos , por María Fernanda Astigarraga / <i>Sukaldaritz</i> De niños y de guerras , por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i> El factor Rh en los vascos , por Miguel Ángel Etcheverry / <i>Euskal Etxeak</i> El vocabulario de parentesco en Euskera (Parte 2) , por Herminia Navarro y Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i> El calentamiento global , por Guillermo L. Villate / <i>Ingurunea</i> Poblaciones balleneras baskas en el Canadá , por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Herriko Historia</i> Instituto Vasco Argentino de Cooperación al Desarrollo , por Josu Legarreta Bilbao y Magdalena E. Mignaburu Berho / <i>Eusko Argentinarrak</i> Ocultas bajo las hojas: las maestras vascas en La Plata, en 1895 , por José Joaquín Saldías / <i>Eusko Argentinarrak</i> Ez diren gauzak = Las cosas que no son , por Joseba Sarrionandia / <i>Poesía</i> https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2019-08-abendua-diciembre.pdf	02 03 04 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 32
2020 Marzo Año 3 Nº 9	Editorial , por Herminia Navarro Hartmann / <i>Editorial</i> Novedades nuevas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Berritasunak</i> Novedades viejas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Zaharrak</i> Actividades del Centro Basko Euskal Etxea La Plata	03 04 06 08

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Índice	Página
	<p>Los años oscuros de la Posguerra “Incivil” Española (parte 1), por Luis Luquez Minaberrigaray / <i>Herriko Historia</i></p> <p>Los Batallones Baskos en la Guerra Grande de Uruguay, por José Joaquín Saldías / <i>Euskal Diaporaren</i></p> <p>Historia Zugarramurdi: mitología y naturaleza en el valle del Baztan, por Estefanía Garizoain y Herminia Navarro Hartmann / <i>Euskera</i></p> <p>Flan de Naranja, por María Fernanda Astigarraga / <i>Sukaldaritza</i></p> <p>Pasamos del Cambio Climático a la Crisis Climática, por Guillermo Villate / <i>Ingurunea</i></p> <p>Pinpilinpautxak – Mariposas, por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i></p> <p>El euskera en el cine vasco (Parte 1), por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i></p> <p>Pautas de publicación para autores</p> <p>Origen = Hastapena, por Jon Benito / <i>Poesia</i></p> <p>https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2020-09-martxo-marzo.pdf</p>	<p>09</p> <p>11</p> <p>15</p> <p>17</p> <p>19</p> <p>21</p> <p>26</p> <p>30</p> <p>32</p>
2020 Junio Año 3 Nº 10	<p>Editorial, por Comisión Directiva / <i>Editorial</i></p> <p>Actividades próximas, por María Fernanda Astigarraga / <i>Datozen jarduerak</i></p> <p>Actividades pasadas, por María Fernanda Astigarraga / <i>Iraganeko jarduerak</i></p> <p>Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata</p> <p>Personajes del tango: María, La vasca, por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i></p> <p>10 años del Cine Vasco Itinerante (1º parte), por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i></p> <p>Sopa de migas, por Stella Loholaberry Ongay / <i>Sukaldaritza</i></p> <p>Y un día, la realidad tocó a nuestra puerta: reflexiones zubirianas sobre la pandemia, por Nicolás Torres Ressa / <i>Pensatzen</i></p> <p>El pacto de Santoña, por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Euskal Herriko</i></p> <p>Historia Argiñetako hilerria: ciudad de los muertos en Argiñeta, por Estefanía Garizoain y Herminia Navarro Hartmann / <i>Euskera</i></p> <p>La memoria del roble de Gernika en La Plata, por José Joaquín Saldías / <i>Euskal Diasporaren Historia</i></p> <p>Ambiente y COVID-19, por Guillermo Luis Villate / <i>Ingurunea</i></p> <p>José María Arizmendiarieta: promotor de empresas humanistas y Venerable, por Juan Manuel Sinde / <i>Kooperatibismoaren</i></p> <p>Pautas de publicación para autores</p> <p>No puedo elegir = Ez eman hautatzeko, por Kirmen Uribe / <i>Poesia</i></p> <p>https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2020-10-ekaina-junio.pdf</p>	<p>03</p> <p>05</p> <p>06</p> <p>08</p> <p>09</p> <p>11</p> <p>13</p> <p>15</p> <p>18</p> <p>20</p> <p>22</p> <p>24</p> <p>26</p> <p>30</p> <p>32</p>
2020 Setiembre Año 3 Nº 11	<p>Editorial, por Comisión Directiva / <i>Editorial</i></p> <p>Actividades próximas, por María Fernanda Astigarraga / <i>Datozen jarduerak</i></p> <p>Actividades pasadas, por María Fernanda Astigarraga / <i>Iraganeko jarduerak</i></p> <p>Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata</p>	<p>03</p> <p>06</p> <p>08</p> <p>14</p>

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Índice	Página
	El Gobierno Provisional Basko en el exilio tras el golpe de estado fascista a la II República , por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Euskal Herriko Historia</i>	15
	El misterio del euskera y un hallazgo sorprendente , por Estefanía Garizoain y Herminia Navarro Hartmann / <i>Euskera</i>	17
	Loturak: Jaialdi euskal-amerikarrak = Conexiones: los festivales vasco-americanos , por Maialen Goirizelaia Altuna / <i>Euskal Diaspora</i>	19
	Vis a vis basque , por José Joaquín Saldías / <i>Euskal Diasporaren Historia</i>	24
	Personajes del tango: el vasquito Casimiro Aín (parte 2) , por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i>	25
	Néstor Basterretxea y el recuerdo de Ama Lur , por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i>	27
	Carrilleras o quijada de ternera al vino tinto con ciruelas , por Marita Echave / <i>Sukaldaritza</i>	29
	De la Pandemia a la Esperanza , por Guillermo Luis Villate / <i>Ingurunea</i>	31
	Ciencias, enseñanza de ciencias y claroscuros del positivismo en el siglo XIX latinoamericano (parte 1) , por Dr. Osvaldo Capaninni / <i>Hezkuntza</i>	34
	Pautas de publicación para autores	38
	Terra nova (español = euskera) , por Leire Bilbao Barruetabeña / <i>Poesia</i>	40
	https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2020-11-iraila-septiembre.pdf	
2020 Diciembre Año 3 Nº 12	Editorial , por Comisión Directiva / <i>Editorial</i>	04
	Actividades próximas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Datozen jarduerak</i>	05
	Actividades pasadas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Iraganeko jarduerak</i>	07
	Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata	12
	La caza de ballenas en el actual Canadá durante los siglos XV-XVI-XVII , por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Euskal Herriko Historia</i>	14
	Halloween: ¿una tradición vasca? , por Estefanía Garizoain y Herminia Navarro Hartmann / <i>Euskera</i>	16
	Migraciones y diáspora , por Xabier Retegi / <i>Euskal Diaspora</i>	18
	Fuentes genealógicas , por María Carmen Aramburú / <i>Euskal Genealogia</i>	20
	Memoria Bizia Nº1 , por Estefanía Garizoain / <i>Memoria Bizia</i>	24
	¿El Sol en una flor? , por Pedro Cayetano Berrueta y Jéssica Noelia Viera Barreto / <i>Botanika</i>	25
	La cerámica del pueblo vasco , por Mariana Demicheli Uribeondo / <i>Euskal Zeramika</i>	28
	Croquetas de jamón , por Ana Sofía "Popa" Iraizoz / <i>Sukaldaritza</i>	32
	Balance de un año muy especial , por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i>	34
	Abran cancha: ampliación de las fronteras del país , por Guillermo Luis Villate / <i>Ingurunea</i>	36
	Una ventana a la poesía = Poesiari leiho bat , por Norma Etcheverry / <i>Euskal Poesia</i>	40
	Ciencias, enseñanza de ciencias y claroscuros del positivismo en el siglo XIX latinoamericano (Parte 2) , por Dr. Osvaldo Capaninni / <i>Hezkuntza</i>	43
	Representar el horror: la masacre de Navarra del '36 en el arte contemporáneo , por José Joaquín Saldías / <i>Euskal Diaporaren Historia</i>	46

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Índice	Página
	Memoria Bizia Nº1 – Soluciones , por Estefanía Garizoain / <i>Memoria Bizia</i> Pautas de publicación para autores Nombres = Izenak , por Castillo Suárez / <i>Poesía</i> https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2020-12-abendua-diciembre.pdf	48 50 52
2020 Diciembre Año 3 Suplemento Nº 2	Poesía de la diáspora. Orgullo , por César Beltrán Surigaray Vergüenza , por César Beltrán Surigaray Espartillak , por Roxana Aramburú Nire aitaren etxea, defendituko dut = Defenderé la casa de mi padre , por Gabriel Aresti. Selección de poemas del libro "Aspaldiko" de Norma Etcheverry. Traducción al euskera: Andoni Kortazar Errast Lo que cuesta una vaca , por Mariano Dubin https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2020-12a-gehigarria-suplemento.pdf	03 04 06 07 11
2021 Marzo Año 4 Nº 13	Editorial: Nuestra Casa, nuestra historia , por Comisión Directiva / <i>Editorial</i> Actividades próximas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Datozen jarduerak</i> Actividades pasadas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Iraganeko jarduerak</i> Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata Entre santos y amores... Valentín Faustino de Berri-Otxoa y Aristi: el San Valentín vasco , por Estefanía Garizoain y Herminia Navarro Hartmann / <i>Euskera</i> Perdices con manzanas , por Marita Echave / <i>Sukaldaritza</i> Tesoros de la biblioteca. Viejos libros / Libros viejos , por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i> Aniversario de la creación del "Área de género y diversidades" , por María de los Ángeles Berrueta y Estefanía Garizoain / <i>Generoa eta aniztazunak</i> Presentación del "Área de género y diversidades" del Centro Basko "Euzko Etxea" de La Plata , por María de los Ángeles Berrueta y Estefanía Garizoain / <i>Generoa eta aniztazunak</i> Ana Diez, ¿una directora navarro - americana? , por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i> Un país con baja autoestima. Arturo Jauretche y las "zonceras argentinas" (Parte1) , por Nicolás Torres Ressa / <i>Pensatzen</i> Reconocimiento al histórico Dr. Carlos Madariaga , por Guillermo Luis Villate / <i>Argentinako historia</i> Patria demorada , por Norma Etcheverry / <i>Kritika literarioa</i> El señorío de la Casa Gebara en el bajo Medioevo basko (Parte 1) , por Luis Luque Minaberrigaray / <i>Euskal herriaren historia</i> Ciencias, enseñanza de ciencias y claroscuros del positivismo en el siglo XIX latinoamericano (Parte 3) , por Dr. Osvaldo Cappaninni / <i>Hezkuntza</i>	04 06 08 13 16 20 22 24 25 27 30 32 35 37 39

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Índice	Página
	Educación, palanca de promoción , por Xabier Retegi / <i>Hezkuntza</i> Pautas de publicación para autores Urte ugari daramatzat bizkarrean itsatsitalzaskun = llevo años de pecados a la espalda , por Izazkun García Quintana / <i>Poesía</i> https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2021-13-martxoa-marzo.pdf	42 46 48
2021 Junio Año 4 Nº 14	Editorial , por Comisión Directiva / <i>Editorial</i> Actividades próximas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Datozen jarduerak</i> Actividades pasadas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Iraganeko jarduerak</i> Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata La ermita de Santa María de Eunate... ¿un enclave templario en pleno corazón de Navarra? , por Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i> Lenguas de gato , por María Fernanda Astigarraga / <i>Sukaldaritza</i> Tesoros de la Biblioteca: Libros viejos/viejos libros , por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i> El Cine Vasco y sus premios , por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i> Un país con baja autoestima: Arturo Jauretche y las "zonceras argentinas" (Parte 2) , por Nicolás Torres Ressa / <i>Pensatzen</i> Ibarreta, la tenacidad del explorador y aventurero , por Guillermo Luis Villate / <i>Ingurunea</i> Orígenes Vascos de Dardo Rocha , por José Joaquín Saldías / <i>Euskal Diaporen Historia</i> El señorío de la Casa Gebara en el bajo Medioevo basko (Parte 2) , por Luis Lúquez Minabarrigaray / <i>Euskal herriaren historia</i> Ciencias, enseñanza de ciencias y claroscuros del positivismo en el siglo XIX latinoamericano (Parte 4) , por Dr. Osvaldo Cappaninni / <i>Hezkuntza</i> Pautas de publicación para autores La luz al camino = Argia Bidera , por Aritz Gorretxategi / <i>Poesía</i> https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2021-14-uztaila-julio.pdf	04 06 09 13 16 18 20 23 26 28 33 35 37 43 45
2021 Setiembre Año 4 Nº 15	Tapa: 18/09/2021. Elena Bilbao (Alcaldesa) junto a Javier Clúa (Presidente), luego de descubrir la placa que certifica la autenticidad del Retoño del Árbol Hijo de la Casa de Juntas de Gernika , por María Fernanda Astigarraga / <i>Azal orria</i> Editorial , por Comisión Directiva / <i>Editorial</i> Día del Inmigrante / <i>Gure Euskal Etxea</i> Actividades próximas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Datozen jarduerak</i> Actividades pasadas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Iraganeko jarduerak</i> Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata Cuevas de Santimamiñe: patrimonio cultural vasco en la falda del monte	01 04 07 10 13 19 22

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Índice	Página
	Ereñozar , por Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i>	
	Cocido de oveja , por Diego Tellechea / <i>Sukaldaritza</i>	25
	Tesoros de la Biblioteca: Libros viejos/viejos libros. Marginalia (Parte 3) , por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i>	27
	El Cine Vasco y la diáspora argentina , por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i>	31
	Goalball "Un deporte para conocer" , por Matías Cruz / <i>Kirolak</i>	34
	Un país con baja autoestima. Arturo Jauretche y las "zonceras argentinas" (Parte 3) , por Nicolás Torres Ressa / <i>Pensatzen</i>	37
	El efecto dominó: el Informe del IPCC, la bajante del Paraná y la llegada de los carpinchos , por Guillermo Luis Villate / <i>Ingurunea</i>	40
	Cuando el Centro Vasco de La Plata pidió interceder por la vida de los sentenciados a muerte por el franquismo en septiembre de 1975 , por José Joaquín Saldías / <i>Euskal Diaporen Historia</i>	46
	La batalla de Aibar, Reino de Navarra, 1451 , por Luis Lúquez Minabarrigaray / <i>Euskal herriaren historia</i>	49
	Ciencias, enseñanza de ciencias y claroscuros del positivismo en el siglo XIX latinoamericano (Parte 5) , por Dr. Osvaldo Cappaninni / <i>Hezkuntza</i>	52
	Pautas de publicación para autores	58
	El árbol de Gernika = Gernikako arbola , por Letra: José María Iparragirre. Música: Juan María Blas de Altuna y Mascarua	60
	https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2021-15-iraila-septiembre.pdf	
2021 Diciembre Año 4 Nº 16	Tapa: Sagardo Eguna - Campamento Eguzkipean , por Micaela Trusso / <i>Azal orria</i>	01
	Editorial , por Comisión Directiva / <i>Editorial</i>	04
	Actividades pasadas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Iraganeko jarduerak</i>	05
	Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata	15
	San Francisco Xabier y el Día Internacional del Euskera , por Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i>	18
	Budín de pan , por Grupo de Cocina "Amalur", Centro Vasco "Beti Aurrera" de Chivilcoy / <i>Sukaldaritza</i>	21
	Tesoros de la Biblioteca: Libros viejos/viejos libros. Los libros dedicados (Parte 4) , por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i>	23
	Balance de otro año atípico (Parte 1) , por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i>	27
	El fútbol, una herramienta para concientizar , por Lello Sánchez / <i>Kirolak</i>	30
	Conclusiones de la COP 26: logros y discusiones , por Guillermo Luis Villate / <i>Ingurunea</i>	34
	La fundación del Reino de Pamplona por parte de Eneko Aritza (Parte 1) , por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Euskal herriaren historia</i>	39
	Ciencias, enseñanza de ciencias y claroscuros del positivismo en el siglo XIX latinoamericano (Parte 6) , por Osvaldo Cappaninni / <i>Hezkuntza</i>	42
	Pautas de publicación para autores	48
	Geografía del silencio = Isiltasunaren geografía , por Miren Agur Meabe / <i>Poesía</i>	50

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Índice	Página
	https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2021-16-abendua-diciembre.pdf	
2021 Diciembre Año 4 Suplemento Nº 3	<p>Las cosas cuentan su historia.</p> <p>Presentación / Susana Aramburu</p> <p>Instantáneas / Susana Aramburu</p> <p>Nada se tira / María Fernanda Astigarraga</p> <p>La tobé de la abuela / Stella Maris Loholaberry Ongay</p> <p>Es lo que hay que hacer / Luis Luquez Minaberrigaray</p> <p>La llave para vivir en el mundo basko / Luis Luquez Minaberrigaray</p> <p>La silla del abuelo / Diana del Barrio</p> <p>Venancia / Juan Carlos Zubia</p> <p>5 de mayo, 6 de junio, 7 de julio... San Fermín / Noemí Aramburu</p> <p>La jarra de mi madre / Delia Bezunartea</p> <p>Un tal Yon / Roxana Aramburu</p> <p>El ballenero / Juan Carlos Zubia</p> <p>https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2021-16a-gehigarria-suplemento.pdf</p>	03 04 05 06 08 11 12 13 15 16 17 18
2022 Marzo Año 5 Nº 17	<p>Tapa: Euskal Etxeak = Centros Vascos en el mundo.</p> <p>https://www.euskaletxeak.eus</p> <p>El futuro de las Euskal Etxeak, por Comisión Directiva / <i>Editorial</i></p> <p>Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata</p> <p>Los vascos también somos emigrantes, por Josu Legarreta Bilbao / <i>Euskal diaspora</i></p> <p>¿Cuál es el futuro de las Euskal Etxeak?, por Sara Pagola Aizpiri</p> <p>Construir desde la memoria: hacia una nueva diáspora vasca, por Oscar Alvarez Gila / <i>Euskal diaspora</i></p> <p>Sobre la idealización del aberri en la diáspora, por Nagore Palomares Martin / <i>Euskal diaspora</i></p> <p>Francisca de Aculodi, primera comunicadora vasca, por María de los Ángeles Berrueta y Estefanía Garizoain / <i>Generoa eta aniztazunak</i></p> <p>Balance de otro año atípico (y parte 2), por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i></p> <p>La Baskonia Ducal bajo el reinado de Eneko Aritza (parte 2), por Luis Lúquez Minaberrigaray / <i>Euskal herriari historia</i></p> <p>Gigena, ascendencia criolla de Leandro N. Alem e Hipólito Yrigoyen, por María Carmen Aramburu / <i>Euskal Genealogia</i></p> <p>Basaldúa, por Guillermo L. Villate / <i>Ingurunea</i></p> <p>Digitalización y puesta en valor de cartas postales San Sebastián - Buenos Aires; Trino y sus queridas Marías: migración, censura y franquismo, por Milagros Pandolfo / <i>Liburutegia</i></p> <p>Miren Agur Meabe: "Todo es una gran cicatriz", por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i></p>	01 04 05 07 10 13 17 20 23 27 29 32 38 42

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Índice	Página
	Pastel vasco , por Dora N. Alberro / <i>Sukaldaritza</i>	45
	Elbira Zipitria Irastorza: pionera de la pedagogía vasca y las ikastolas de posguerras , por Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i>	48
	Actividades próximas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Datozen jarduerak</i>	51
	Actividades pasadas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Iraganeko jarduerak</i>	56
	Pautas de publicación para autores	62
	Perro callejero - Kaleko zakurra , por Leire Bilbao Barruetabeña. Ilustración: Lisandro C. Aramburu / Poesía	64
	https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-17-martxo-marzo.pdf	
2022 Junio Año 5 Nº 18	Tapa: Txupinazo en San Fermín 2019	01
	Editorial , por Comisión Directiva / <i>Editorial</i>	04
	Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata	06
	Futuro de las instituciones vascas esparcidas por el mundo: ¿Cómo seguimos? , por Jasone Agirre Garitaonandia / <i>Euskal diaspora</i>	08
	El futuro de los Centros Vascos en América , por Ibane Azpiritxaga Zubizarreta / <i>Euskal diaspora</i>	11
	Actualidad de los Centros Vascos , por Carlos Alberto Gabilondo / <i>Euskal diaspora</i>	14
	Una reflexión a futuro sobre los ámbitos académicos de la diáspora vasca , por Xabier Irujo / <i>Euskal diaspora</i>	17
	Ley 8/94 de colectividades vascas: hito y desarrollo pendiente , por Julián Celaya Loyola / <i>Euskal diaspora</i>	22
	Acompañar las colectividades para cuidar la casa común , por Ramiro Ordoqui / <i>Euskal diaspora</i>	24
	Marita Echave , por Carlos Gabilondo / <i>Omenaldi</i>	26
	Momentos de cine vasco en el ciclo itinerante (parte 1) , por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i>	27
	Los Estados Baskones bajo el reinado de Eneko Aritza (parte 3) , por Luis Luquez Minaberrigaray / <i>Euskal herriarien historia</i>	31
	Carlos Norberto Vergara , por Guillermo L. Villate / <i>Hezkuntza</i>	34
	"Ni una menos", a 7 años del nacimiento de un movimiento histórico , por Área de Género y Diversidades / <i>Generoa eta aniztazunak</i>	37
	De Argentina a Cuba, el comienzo de unanueva aventura , por Ander Elordui / <i>Euskal diaspora</i>	41
	Fútbol ciegas , por Romina Risueño, Julieta Martín y Anabel Rejas Tellez / <i>Kirolak</i>	43
	Ya ha pasado mucho tiempo... 40 AÑOS!! , por Claudio Gil Nájera / <i>Kirolak</i>	47
	Horneado campesino (baserri labe) , por Marita Echave / <i>Sukaldaritza</i>	49
	San Juan Bautista, sus hogueras y las fiestas patronales de Tolosa , por Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i>	50
	El legado Iburguren y la gráfica vasca , por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i>	53
	Actividades próximas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Datozen jarduerak</i>	57
	Actividades pasadas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Iraganeko jarduerak</i>	61

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Índice	Página
	Pautas de publicación para autores No se puede decir - Ezin esan , por Kirmen Uribe. Ilustración por Lisandro C. Aramburu / Poesía. https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-18-ekaina-junio.pdf	73 75
2022 Setiembre Año 5 Nº 19	Tapa: Silla violeta, intervenida con frases en euskera y español, relacionadas a la prevención de la violencia de género. Foto: María Fernanda Astigarraga Editorial , por Comisión Directiva / <i>Editorial</i> Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata Futuro de las Euskal Etxeak , por Rafa Molina y Sebastián Adalberto Inzunza / <i>Euskal diaspora</i> Multiplicar es la tarea , por Damian Cebey / <i>Euskal diaspora</i> Euskal Herritik La Platara, La Platatik Euskal Herrira: Viaje de una mochila llena de experiencias y aprendizajes, de acá para allí , por Nerea Zubillaga-Herran / <i>Euskal diaspora</i> La gesta inigualable del vasallo navarro Santxo de Gebara: octubre del año 905 en las Cortes de Sangüesa , por Luis Luquez Minaberrigaray / <i>Euskal herriarien historia</i> Cómo pasar de “Aplanar la curva de casos” a reconocer el “Techo Invisible de la Atmósfera” , por Guillermo L. Villate / <i>Ingurunea</i> Ticiania Iturri Landajo , por Área de Género y Diversidades / <i>Generoa eta aniztazunak</i> Contra las violencias por motivo de género: Proyecto “Silla Violeta” , por Área de Género y Diversidades / <i>Generoa eta aniztazunak</i> Estelas de Elorriaga: enclave cultural e histórico vasco , por Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i> Momentos de cine vasco en el ciclo itinerante: el cortometraje (parte 2) , por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i> Desmontando falsos mitos sobre la brujería vasca (parte 1) , por María Martínez Pisón / <i>Euskal cultura</i> Comunidad vasca, estatus político y nuevo contrato social , por Joxan Rekondo / <i>Gizartea</i> Tarta de bizcocho a la nuez , por María Fernanda Astigarraga / <i>Sukaldaritz</i> Un cuento real sobre Helechos (parte 1) , por Pedro Cayetano Berrueta y Agustina Yañez / <i>Izadia</i> Felipe Ochotorena , por Sergio Ochotorena y Marcelo Ochotorena / <i>Omenaldia</i> La Bazkonía: un hito en la construcción de la identidad vasca en Argentina , por Susana Aramburu / <i>Liburutegia</i> Actividades próximas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Datozen jarduerak</i> Actividades pasadas , por María Fernanda Astigarraga / <i>Iraganeko jarduerak</i> Pautas de publicación para autores Sin red - Lokiarik gabe , por Luis Garde. Ilustración por Lisandro C. Aramburu / <i>Poesía</i>	01 04 07 09 12 15 19 22 27 28 31 34 37 41 43 46 50 54 58 63 76 78

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Fascículo	Indice	Página
	https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-19-iraila-septiembre.pdf	
2022 Diciembre Año 5 Nº 20	<p>Tapa: Jorge Batiz, Alcalde 2022-2023, con una gran parte de su vida desarrollada en el Centro Basko. Fotos: Stella Maris Batiz, Esteban Clúa, María Fernanda Astigarraga y Jorge Batiz.</p> <p>Editorial, por Comisión Directiva / <i>Editorial</i></p> <p>Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata</p> <p>Historia del Medioevo basko: la Casa Gebara y los cargos que pesaban en su contra por falsos mayorazgos denunciados en el año 1149 ante la Corona Castellana (parte 2), por Luis Luquez Minaberrigaray / <i>Euskal herriarien historia</i></p> <p>Julian Irizar Echeverria y su sino de rescate en la epopeya antártica, por Guillermo L. Villate / <i>Eusko-argentinarrak</i></p> <p>Día de la eliminación de la violencia hacia las mujeres: 25 de noviembre, por María Candela Aires / <i>Generoa eta aniztazunak</i></p> <p>Mari Domingi: bruja y amiga de la diosa Mari, asociada a la Navidad, por Estefanía Garizoain / <i>Euskera</i></p> <p>Josean Bengoetxea, el actor del Cine Vasco Itinerante actual, por Carlos Gabilondo / <i>Zinema</i></p> <p>Desmontando falsos mitos sobre la brujería vasca (y parte 2), por María Martínez Pisón / <i>Euskal kultura</i></p> <p>Zaharrak, 20 años, por Zaharraren Dantza Taldea / <i>Eusko-argentinarrak</i></p> <p>Intxaursalsa (crema de nueces) / <i>Sukaldaritz</i></p> <p>Un cuento real sobre Helechos (y parte II), por Pedro Cayetano Berrueta y Agustina Yañez / <i>Izadia</i></p> <p>La fundación de La Plata, por Susana Aramburu / <i>Liburutegia (Tesoros de la biblioteca)</i></p> <p>Actividades próximas, por María Fernanda Astigarraga / <i>Datozen jarduerak</i></p> <p>Actividades pasadas, por María Fernanda Astigarraga / <i>Iraganeko jarduerak</i></p> <p>Pautas de publicación para autores</p> <p>Poesía: Miro al mar - Itsasoari begiratzten diot, por Jon Gerediaga Goitia / Ilustración por Lisandro C. Aramburu / <i>Poesia</i></p>	01 04 07 11 15 19 22 25 28 32 37 39 43 47 50 68 70
Suplemento Nº 4	<p>El futuro de las Euskal Etxeak</p> <p>Editorial, por Comisión Directiva</p> <p>Euskal etxeak, gaur eta bihar = Centros vascos, hoy y mañana, por María Aranzazu (Arantxa) Anitua</p> <p>Si no vemos más allá..., por Iñaki Azcárate</p> <p>El futuro de las Euskal Etxeak: desde "aldeanitos" a la aldea global sin perder identidad, por Santiago Bereciatua</p> <p>Sentimiento, Organización, Formación, Conocimiento, por Mikel Ezkerro</p> <p>Mejor no tocar demasiado lo que ha tenido éxito: tres décadas de la Ley 8/1994, por Gloria Totoricagüena</p>	04 05 07 09 12 14

EGUZKIA - ISSN 2718-8701 | EGUZKIA. SUPLEMENTO ISSN 2796-8138 | Compilación de índices.

Claves para una existencia futura , por Teresa de Zavaleta	18
Multiplicar es la tarea , por Damian Cebey	19
Futuro de las Euskal Etxeak , por Rafa Molina y Sebastián Adalberto Inzunza	21
Futuro de las instituciones vascas esparcidas por el mundo: ¿Cómo seguimos? , por Jasone Agirre Garitaonandia	23
El futuro de los Centros Vascos en América , por Ibane Azpiritxaga Zubizarreta	25
Ley 8/94 de colectividades vascas: hito y desarrollo pendiente , por Julián Celaya Loyola	27
Actualidad de los Centros Vascos , por Carlos Alberto Gabilondo	29
Una reflexión a futuro sobre los ámbitos académicos de la diáspora vasca , por Xabier Irujo	31
Acompañar las colectividades para cuidar la casa común , por Ramiro Ordoqui	35
Construir desde la memoria: hacia una nueva diáspora vasca , por Oscar Álvarez Gila	37
Los vascos también somos emigrantes , por Josu Legarreta Bilbao	40
¿Cuál es el futuro de las Euskal Etxeas? , por Sara Pagola Aizpiri	42
Sobre la idealización del aberri en la diáspora , por Nagare Palomares Martin	45
Compilado de índices de los fascículos 1 a 20 y de los 4 Suplementos de Eguzkia	48

Comité editorial

Susana Aramburu
María Fernanda Astigarraga

–

Comité de Redacción

Estefanía Garizoain
Luis Lúquez Minabarrigaray
Carlos Gabilondo
Guillermo Luis Villate

–

Diseño gráfico

Micaela Orgeira

–

Publicación internet

<https://www.euskalkultura.eus/espanol/documentos/eguzkia>

–

Referencia de la imagen de tapa:

2022, año 5, Suplemento 4

Autor: Centro Basko "Euzko Etxea" La Plata

